GLISS N - L - SV

MODE D'INSTALLATION
EMPLOI ET ENTRETIEN

LIRE ATTENTIVEMENT
ET CONSERVER AVEC SOIN

INSTALLATION, USER
AND MAINTENANCE MANUAL

READ CAREFULY
AND KEEP WITH THE MACHINE

MANUALE DI INSTALLAZIONE
USO E MANUTENZIONE

LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE
CON CURA ASSIEME ALL'UNITA'

BETRIEBSANLEITUNG
(Installation, Bedienung, Wartung)

DIESE ANLEITUNG IST AUFMERKSAM ZU LESEN UND ZUSAMMEN
MIT DEM KÜHLAGGREGAT AUFZUBEWAHREN

MANUAL DE INSTALACIÓN
USO Y MANTENIMIENTO

LEER ATENTAMENTE Y CONSERVAR
CON LA MÁQUINA

Bonnet Névé

QUM000097F - REV. 01

Modèle/Model/Modello
Modell/Modelo

GLISS ℕ - L - SV

Constructeur/Manufacturer/Fabbricante
Hersteller/Fabricante

BONNET NEVE S.A. - 41, bd de la République
78403 CHATOU - FRANCE

FRANÇAIS
ENGLISH
ITALIANO
DEUTSCH
ESPAÑOL



INTRODUCTION - INTRODUCTION - INTRODUZIONE - EINLEITUNG - INTRODUCCIÓN

Le présent livret d'instructions a été réalisé de façon simple et rationnelle, pour que Vous puissiez mieux connaître vos meubles. Il est recommandé de le lire attentivement et de le conserver avec soin. Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuels dommages dus au non respect des avertissements et indications contenus dans ce manuel. Quiconque doit lire ce manuel avant de mettre le meuble en marche.

The present booklet has been formulated in a simple and rational way, in order for the reader to get deeply acquainted with his display case. Please, read it carefully and keep it with the machine. The manufacturer assumes no responsibility for any personal injury or property damage which may be caused by non-compliance with the instructions contained in this booklet. Whoever operates the machine must have read this manual beforehand.

Il presente manuale è stato realizzato in modo semplice e razionale affinché leggendolo conosciate a fondo il vostro mobile. Si raccomanda di leggere attentamente il contenuto e di conservarlo unitamente al mobile. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose dovuti alla mancata osservanza delle avvertenze contenute in questo manuale. Qualsiasi persona utilizzi questo mobile dovrà leggere il presente manuale d'uso.

Die vorliegende Gebrauchsanweisung ist einfach zu lesen und gut verständlich, so daß Sie Ihr Kühlmöbel von Grund auf kennenlernen können. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie diese beim Kühlmöbel auf. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab für Schäden an Dingen und Personen, die auf die Nichtbeachtung der in dieser Gebrauchs- und Bedienungsanweisung enthaltenen Anleitungen zurückzuführen sind. Jede Person, die das Kühlmöbel betreiben will, muß vorher diese Gebrauchs- und Bedienungsanweisung lesen.

El presente manual ha sido realizado de manera simple y racional para que leyéndolo Ud. pueda conocer a fondo su mueble. Se recomienda leerlo atentamente y conservarlo junto a la máquina. El constructor no se reponsabiliza por los daños a personas u objetos que puedan ser ocasionados por incumplimiento de las prescripciones contenidas en el presente manual. Quienquiera que emplee este aparato deberá leer el presente manual de uso.

FRANCAIS

LÉGENDE

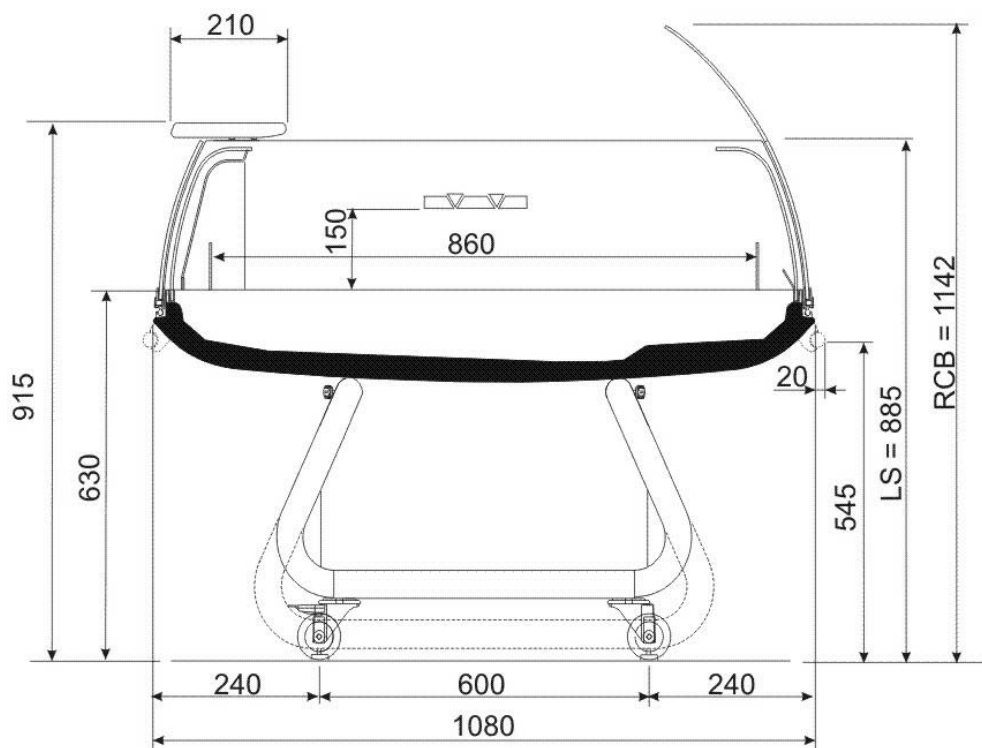
"-" première émission:

A, B, C..... indice de révision de chaque chapitre

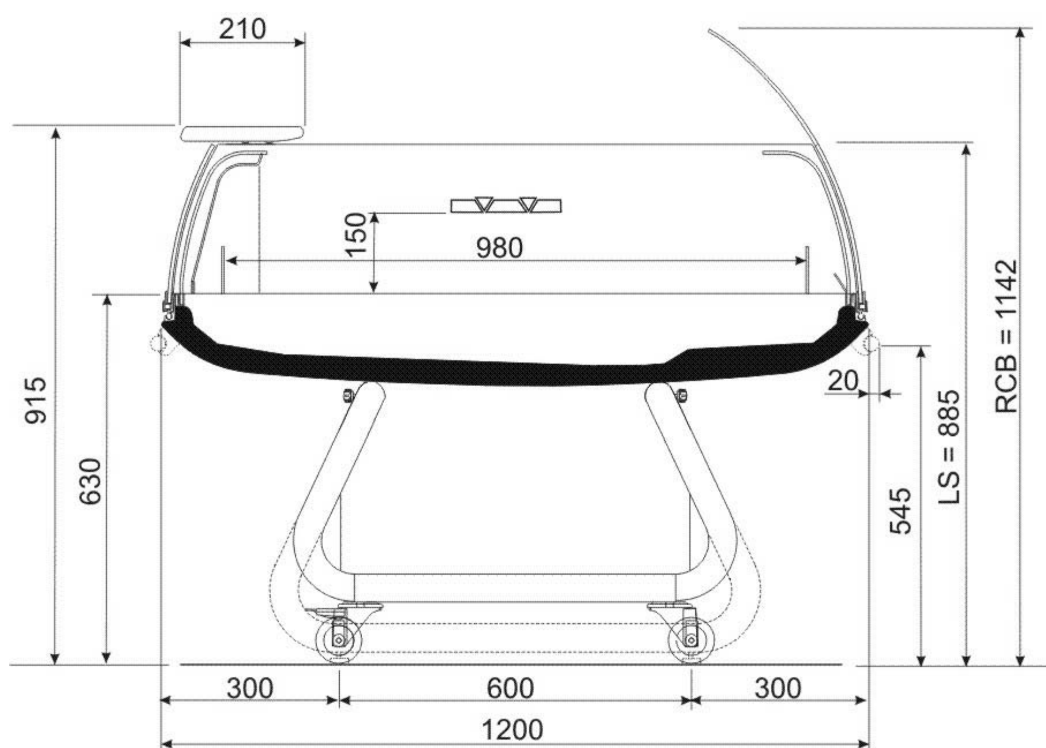
Aux fins de la Directive Équipements sous Pression (97/23/CE), ce meuble est classé comme faisant partie de la catégorie 1.
Pour les circuits sous pression le produit P x V est inférieur à < 200 bars / litre, pour les tuyaux DN < 32 et le fluide opérateur du circuit de réfrigération appartient au groupe 2. Les composants du circuit sont classés dans la catégorie 1.
Ce meuble répond à la Directive Machines (98/37/CE) et est exclu de la sphère d'action de la directive PED sur la base de l'article 1.3.6.

COUPES DES MEUBLES

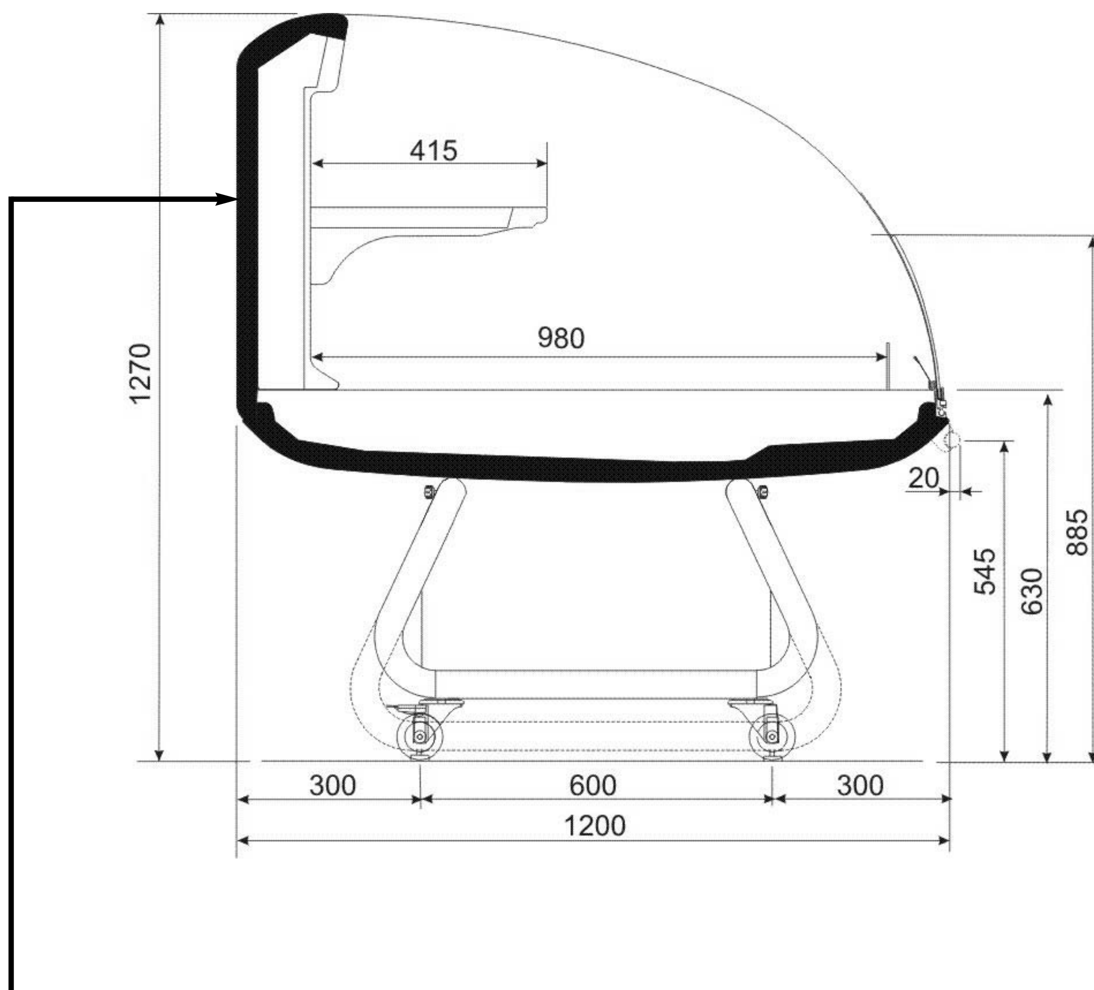
GLISS N



GLISS L



GLISS SV



IMPORTANT: La version SV avec roues doit être déplacée seulement EN POUSSANT SUR LA PARTIE ARRIÈRE.

DONNÉES TECHNIQUES



PLAQUETTE DES DONNÉES

ÉLIMINATION DU MEUBLE

Pour des raisons inhérentes à la protection de l'environnement, et en conformité avec ce qui est disposé par les Directives 2002/96/CE et 2003/108/CE, 2002/95/CE (transposées par les Décrets Législatifs n. 151 du 27.07.05), les meubles pour produits réfrigérés et surgelés doivent être - au terme de leur cycle de vie - éliminés et recyclés de façon appropriée. En s'assurant que cela soit fait, l'utilisateur contribue à prévenir de façon significative les potentielles conséquences sur l'environnement et sur la santé.
Les meubles avec installation de réfrigération et équipés de fiche d'alimentation (et donc prêts à l'installation), sont définis WEEE: "Waste Electrical and Electronic Equipment" (déchets des équipements électriques et électroniques). Par conséquent, il faut observer les prescriptions suivantes pour le traitement en "fin de vie":
- Conférer les meubles aux **centres appropriés spécialisés dans la récupération et le recyclage des WEEE**.
- En alternative, rendre les meubles au revendeur ou au constructeur.
- Quoi qu'il en soit, la récupération des WEEE à soumettre à des opérations de traitement doit être effectuée en adoptant des critères qui garantissent la protection des appareillages utilisés seulement durant le transport et durant les opérations de chargement et de déchargement. Ne pas laisser les appareils sans surveillance même peu de jours.
- Éviter d'endommager le circuit de réfrigération qui contient des fluides ayant de potentiels effets nuisibles sur l'écosystème et sujets à des prescriptions particulières.
- S'assurer de la fermeture des portillons et fixer de façon adéquate les parties mobiles.
- Débrancher la fiche d'alimentation des appareillages hors d'usage et couper le câble d'alimentation de manière à les rendre inutilisables.

Le symbole reporté sur la plaque matriculaire du meuble et sur la documentation d'accompagnement, indique que:
- le produit a été mis en circulation après la date du 13 août 2005;
- **le produit est sujet à la "collecte différenciée", il ne doit pas être traité comme déchet ménager et ne peut être conféré en décharge.**
Pour de plus amples informations sur le traitement, la récupération et le recyclage de ce produit, contacter le bureau local approprié, le service de ramassage des déchets ménagers ou le revendeur chez qui le produit a été acheté.

ON DÉCLARE QUE LE MEUBLE EST CONFORME À LA DIRECTIVE RoHS 2002/95/EC

TYPOLOGIES DES MATÉRIAUX A ÉLIMINER

Typologies des matériaux d'EMBALLAGE:
- Bois
- Polystyrène
- Polyéthylène
- Carton

Typologies des matériaux du MEUBLE:
- Tuyau en fer (châssis inférieur)
- Cuivre Al (circuit frigorifère, installation électrique, finitions variées)
- Plexiglas (joues et déflecteurs internes)
- Verre trempé (façade)
- Abs (extérieur cuve)
- Polyuréthanne expansé (isolation)
- Tôle galvanisée (base, parties internes)
- Polyéthylène (tablette)

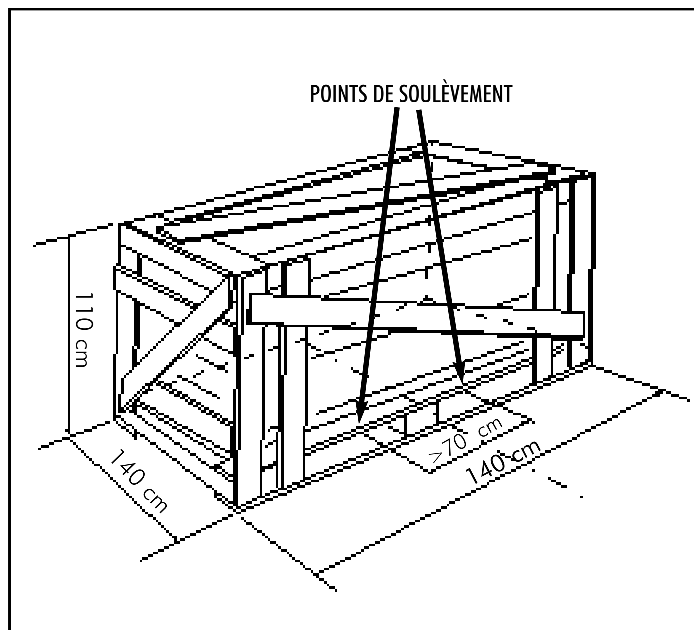
TRANSPORT DU MEUBLE

Le meuble est contenu dans un emballage spécifique pourvu d'une base en bois qui en permet le déplacement par chariots élévateurs. S'il faut transporter le meuble, utiliser exclusivement sa base en bois ou une base équivalente; utiliser un chariot élévateur à main ou électrique capable de transporter et de soulever ces meubles.

Les dimensions de l'emballage et les poids du meuble, vide et emballé, sont reportés ci-dessous.

Les opérations de déplacement doivent être faites par le service après-vente autorisé.

La température de stockage doit être comprise entre -25°C et + 55°C, l'humidité doit être comprise entre 30% et 95%. Le meuble doit être placé à l'abris du soleil et des intempéries.





GLISS	LS		DC		SV
	L	N	L	N	
POIDS DU MEUBLE (Kg)	130	125	145	140	160
POIDS DU MEUBLE AVEC EMBALLAGE (kg)	158	153	173	168	188

INSTALLATION DU MEUBLE

Avant de connecter le meuble, s'assurer que les données sur la plaquette technique correspondent aux caractéristiques du réseau électrique auquel il doit être branché (voir chapitre 040).

Pour un fonctionnement correct du meuble, vérifier qu'il est posé sur un sol bien mis à niveau, qu'il n'est pas proche de sources de chaleur et/ou de radiations solaires directes, de portes, de fenêtres, de ventilateurs et de bouches d'aération et qu'il y a l'espace frontal nécessaire afin de permettre son utilisation par la clientèle.

IMPORTANT: dans la position de service, si elle est prévue, le meuble doit avoir les roues pivotantes bloquées à l'aide des leviers appropriés ET POSITIONNÉS PARALLÈLEMENT AU CHÂSSIS (voir fig. 1). La version SV avec roues doit être déplacée seulement EN POUSSANT SUR LA PARTIE ARRIÈRE.

Le milieu ambiant dans lequel sera placé le meuble doit être conforme à ce qui est indiqué au tableau suivant.

TYPE D'ESPACE	FERMÉ
TEMPÉRATURE	25 °C
HUMIDITÉ RELATIVE	60 %
ÉCLAIRAGE	100 lx



fig. 1

IMPORTANT: En amont du meuble, il faut installer un interrupteur sectionneur multipolaire ayant une distance minimale entre les contacts de 3 mm et un pouvoir d'interruption adapté. La position de l'interrupteur sectionneur doit être telle qu'il puisse facilement être actionné par l'opérateur dans une situation d'URGENCE (distance maximale 3 m).

L'installation doit être effectuée suivant les instructions du constructeur, par du personnel professionnellement qualifié et conformément aux normes sur les installations électriques en vigueur dans chaque pays. Une mauvaise installation peut causer des dommages aux personnes, animaux ou choses, pour lesquels le constructeur ne peut être tenu responsable. Le meuble est fourni avec câble et fiche correspondante d'une longueur de 1,5 m, il est donc indispensable de ne pas dépasser cette longueur pour le branchement à la prise murale.

ATTENTION: Le câble d'alimentation doit être bien détendu et placé de façon à être à l'abri des éventuels chocs, loin de liquides, de l'eau et de sources de chaleur et ne doit en aucun cas être endommagé (s'il l'était, le faire remplacer par du personnel possédant les autorisations légales). IL EST INTERDIT D'UTILISER DES PRISES D'ADAPTATION.

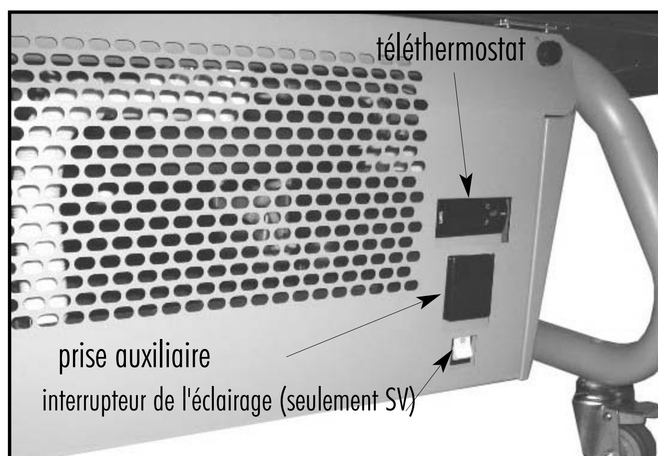
S'assurer que la tension d'alimentation corresponde aux données de la plaquette du meuble. En outre il faut considérer que les variations maximales de la tension d'alimentation permises sont de +/- 6%.

IMPORTANT: IL EST OBLIGATOIRE DE CONNECTER LE MEUBLE À LA TERRE. Le constructeur décline toute responsabilité si cette norme de sécurité n'est pas respectée. Si le meuble doit être installé loin de la source d'énergie électrique, prévoir un branchement conforme aux normes en vigueur.

CONTRÔLES ET RÉGLAGES SUR LE MEUBLE

TÉLÉTHERMOSTAT

Les meubles possèdent un téléthermostat qui gère les fonctions de marche, de fin de dégivrage et de minuterie. Le téléthermostat est placé sur l'arrière du meuble (sur la façade dans les versions SV).



PRISE AUXILIAIRE DE COURANT

Sur la partie postérieure du meuble (sur la façade dans les versions SV), en plus du téléthermostat de réglage du meuble, on trouve une prise auxiliaire de courant à disposition des exigences de l'utilisateur, comme par exemple le branchement d'une balance.

ATTENTION: il est absolument INTERDIT d'utiliser la prise auxiliaire de courant pour brancher les meubles entre eux.

Le thermomètre placé à l'intérieur du meuble visualise la température à l'intérieur de la vitrine; le téléthermostat placé sur la base visualise la température de contrôle et de fonctionnement.

COMMENT ACCÉDER AU GROUPE ET AU CADRE ÉLECTRIQUE

Pour accéder au cadre électrique et au groupe placés dans la base du meuble il suffit de desserrer les vis de fixation des carénages de la base munies d'une poignée appropriée et d'extraire celles-ci de l'encastrement dans la partie inférieure.

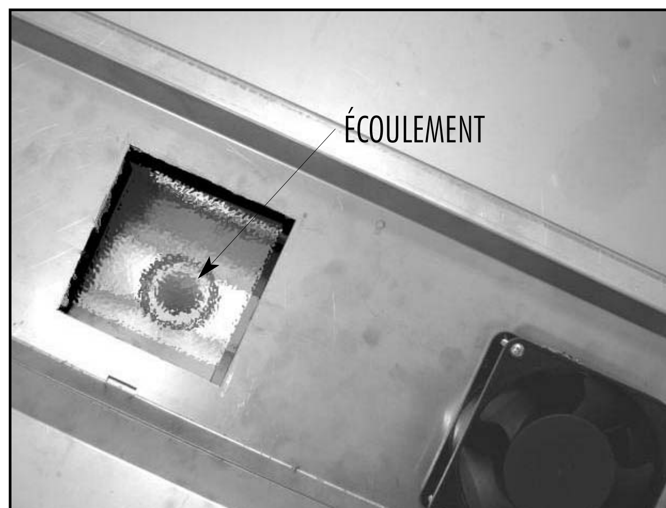




ÉCOULEMENT DU MEUBLE

Le meuble est équipé d'un écoulement pour l'évacuation de l'eau de dégivrage et de lavage placé sur la cuve du meuble. Il est possible de contrôler l'écoulement par un portillon approprié en plastique transparent; pour y accéder, enlever les plans de fond à l'aide d'un tournevis. Contrôler périodiquement l'évacuation de l'eau, éventuellement intervenir sous le meuble en démontant le siphon facilement accessible comme indiqué au chapitre précédent.





CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

L'installation électrique à l'intérieur du meuble est composée d'éléments de protection et de contrôle, adéquatement insérés dans le meuble. Les schémas et les listes de tarage des instruments de contrôle sont livrées dans une enveloppe fermée en plastique unis à ce manuel d'instructions et doivent être conservés avec celui-ci. Les données techniques du meuble, aussi reportées sur la plaquette des données placée à l'intérieur du meuble (voir fig. 9 page 5) sont indiquées dans le tableau III à la page 5. Le niveau de bruit généré par le fonctionnement du meuble est inférieur à 70 dB(A). Le meuble ne cause aucune vibration nuisible.

ON DÉCLARE QUE LE MEUBLE EST CONFORME AU D.L. DU 25/01/1992 N° 108 EN ACTIVATION DE LA DIRECTIVE CEE 89/109 CONCERNANT LES MATÉRIAUX ET LES OBJETS DESTINÉS À ENTRER EN CONTACT AVEC DES PRODUITS ALIMENTAIRES.

Le réglage du thermostat est réservé exclusivement au personnel technique du service après-vente.

CHARGEMENT DU PRODUIT

Mettre sous tension l'appareil en allumant l'interrupteur général mural. Le cycle de réfrigération commence alors. Après à peu près 2 heures de la mise en marche, il est possible de charger le meuble avec les denrées à exposer se trouvant déjà à leur température de conservation. LE MEUBLE EST RÉGLÉ EN USINE POUR FOURNIR LES PRESTATIONS PRÉVUES.

Pendant le chargement des denrées alimentaires faire attention à:

- que le chargement soit homogène en dimension et en genre de denrées;
- que les produits n'obstruent pas le passage de l'air réfrigéré.

Lors de son chargement, garder à l'esprit les limites suivantes de chargement:

- cuve (toutes les versions): 200 kg/m2
- étagère version SV: 135 kg/m2
- tablette: 35 kg

NOTE: dans les versions SV à pleine charge (cuve+étagère) nous conseillons d'utiliser les pieds fixes.

Le meuble a été projeté et produit exclusivement pour l'exposition de denrées alimentaires fraîches comme fruits et légumes, produits laitiers, boissons et viandes emballées (classe 3M2).
Le meuble est apte à conserver la température du produit mais pas à la refroidir. Les denrées alimentaires doivent donc y être introduites seulement si déjà refroidies à leur température de conservation. Les produits qui ont subi un réchauffement ne doivent donc en aucun cas être introduits dans le meuble.

DÉGIVRAGE DU MEUBLE

La durée et le nombre des dégivrages sont réglés directement à l'usine. Les éventuels réglages sont réservés exclusivement au service technique d'après-vente.
L'eau de dégivrage est récoltée par un écoulement prévu à cet effet et envoyée dans une cuvette d'évaporation placée dans la base du meuble. Contrôler régulièrement que l'eau de dégivrage coule normalement. Si tel n'était pas le cas, introduire une sonde flexible non pointue à l'intérieur de l'écoulement.

INTERDICTIONS ET PRESCRIPTIONS

IL EST INTERDIT D'INTRODUIRE DES PRODUITS PHARMACEUTIQUES OU BOUTEILLES ET EMBALLAGES EN VERRE DANS LE MEUBLE , car ils pourraient se casser et devenir dangereux (fig.13).

À l'exception de la protection du condenseur, dont l'extraction est nécessaire pour son nettoyage, NE PAS ENLEVER LES PROTECTIONS OU LES PANNEAUX POUR LESQUELS IL EST NECESSAIRE D'UTILISER DES OUTILS. EN PARTICULIER, NE PAS ENLEVER LA COUVERTURE DU CADRE ÉLECTRIQUE.

Ne pas laisser le meuble exposé aux agents atmosphériques.

Ne jamais utiliser de jets d'eau directs ou indirects sur le meuble. Ne pas toucher le meuble avec mains et pieds mouillés ou humides, ne pas l'utiliser les pieds nus.

ATTENTION:L'installation frigorifique ne comporte aucune modification de nature chimique de l'eau de dégivrage produite par le meuble et provenant exclusivement de la vapeur contenue dans l'air qui y circule.
Il peut cependant se produire que l'eau du dégivrage et de lavage se mélangent à des substances polluantes dues à la nature même du produit, à sa conservation et à d'éventuels résidus, à des ruptures accidentelles des confections contenant des liquides et à la possible utilisation de détergents interdits. Il est donc nécessaire que l'eau produite par les installations frigorifiques, ou utilisée pour leur lavage soit toujours éliminée au travers du réseau d'égouts ou d'une installation de dépuration conformes aux lois en vigueur.

TOUTE AUTRE UTILISATION NON EXPLICITEMENT INDIQUÉE DANS CE MANUEL, EST À CONSIDÉRER DANGEREUSE ET LE CONSTRUCTEUR NE PEUT EN AUCUN CAS ÊTRE RESPONSABLE DES ÉVENTUELS DOMMAGES QUI PEUVENT SE PRODUIRE A CAUSE D'UNE UTILISATION NON-CONFORME, ERRONÉE ET NON RAISONNABLE.

INCLINAISON DU MEUBLE (seulement versions LS et DC)

Les meubles GLISS, dans les versions LS et DC, sont prédisposés pour être inclinés vers le bas. **ATTENTION: il est possible de le faire seulement en avant. Il est formellement interdit d'incliner le meuble vers l'arrière.**
Agir selon la description suivante:

ATTENTION
CETTE OPÉRATION DOIT ÊTRE EXÉCUTÉE PAR DEUX PERSONNES. EMPLOYER DES GANTS DE PROTECTION. AVANT TOUTE INTERVENTION SUR LE MEUBLE, LE DÉBRANCHER DU RÉSEAU D'ALIMENTATION.

ENLEVER LA PELLICULE ADHÉSIVE DE TOUTES LES PIÈCES EN PLEXIGLAS

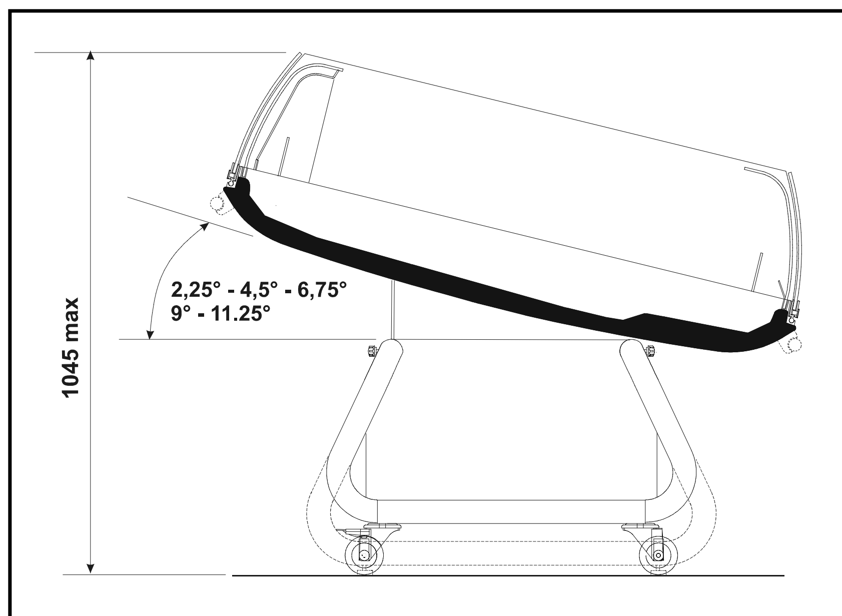
Enlever les vis qui fixent la cuve du meuble dans la partie postérieure à la base.



Lever la partie postérieure du meuble et le bloquer dans la position désirée toujours à l'aide des vis de fixation.



Le meuble peut être incliné dans les 5 positions indiquées ci-dessous.



ATTENTION: maintenir les roues parallèles et orientées vers l'extérieur comme indiqué sur la figure.

Nous conseillons d'abaisser tous les jours le meuble pour éviter la possible formation d'humidité dans la partie antérieure de l'intérieur de la cuve.

Attention: les prestations du meuble incliné passent de la classe 3M2 à la classe 3H.

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU MEUBLE (toutes les versions)

Les meubles GLISS sont prédisposés pour être relevés en 6 positions différentes.
Agir comme décrit ci-dessous:

ATTENTION
CETTE OPÉRATION DOIT ÊTRE EXÉCUTÉE PAR DEUX PERSONNES. EMPLOYER DES GANTS DE PROTECTION. AVANT TOUTE INTERVENTION SUR LE MEUBLE, LE DÉBRANCHER DU RÉSEAU D'ALIMENTATION.

ENLEVER LA PELLICULE ADHÉSIVE DE TOUTES LES PIÈCES EN PLEXIGLAS

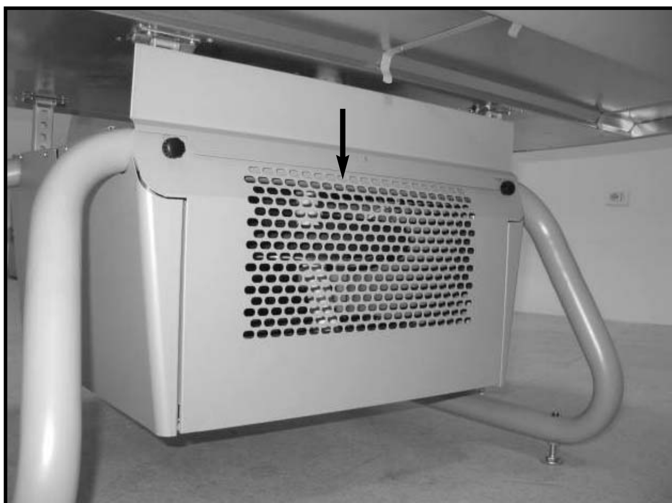
Enlever les vis qui fixent la cuve du meuble dans la partie postérieure et dans la partie antérieure à la base.



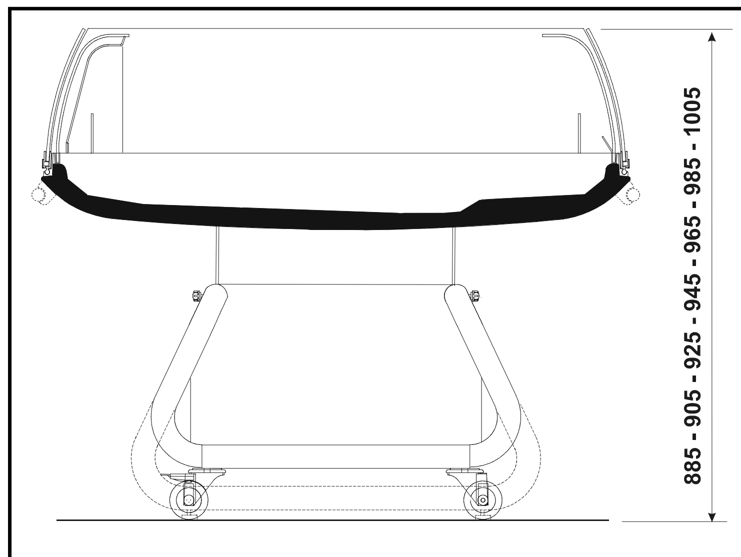
Lever le meuble aussi bien à l'avant qu'à l'arrière et le bloquer dans la position désirée toujours à l'aide de vis de fixation appropriées.
Attention: pour rendre cette opération plus aisée, le soulèvement du meuble doit être effectué par deux personnes en inclinant le meuble d'abord en avant puis en arrière.



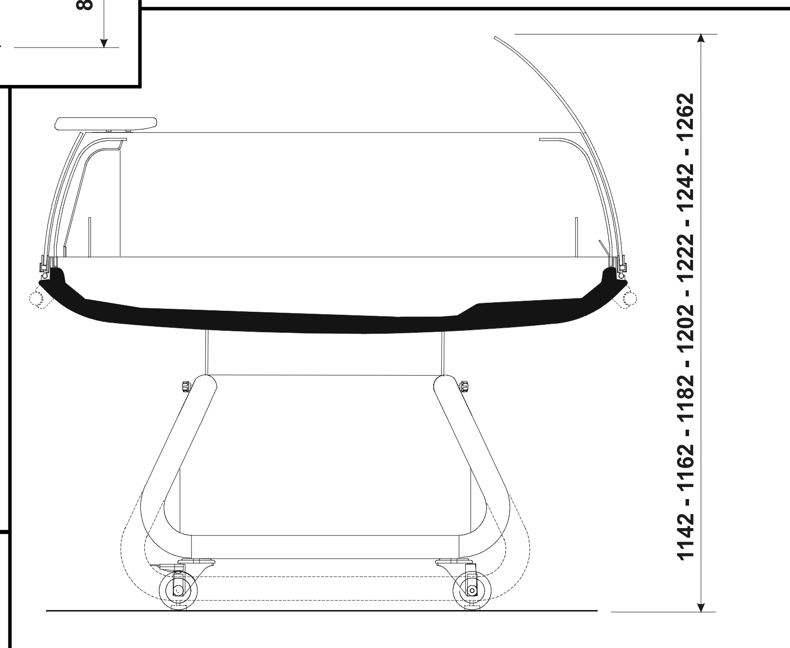
Monter ensuite les couvertures prévues (seulement en cas de meuble levé à plus de 80 cm) qui ont pour but de masquer l'espace qui se crée sous le meuble.

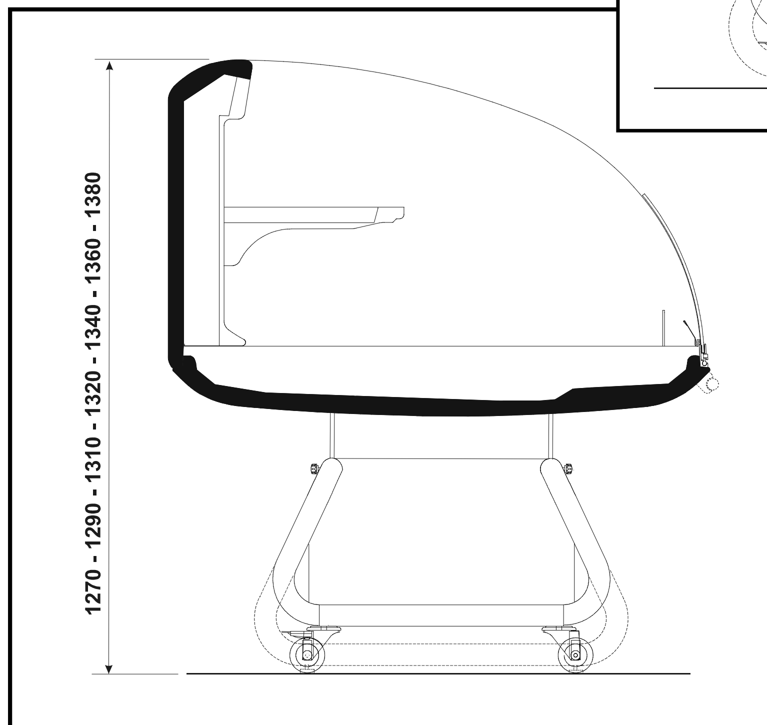


HAUTEUR VARIABLE avec possibilité de réglage en 7 positions (hauteur maximale partant de la position base +120 mm)



ATTENTION: pour la manipulation des meubles - avec roues et sans - il est indispensable de toujours abaisser le meuble (en particulier la version SV).





TRANSFORMATION DU MEUBLE DE LA VERSION AVEC VITRAGE ABATTABLE A LA VERSION LIBRE SERVICE

Les meubles GLISS sont prédisposés pour une transformation rapide de la version avec vitre bombée abattable à la version en libre service et vice-versa. Agir selon la description ci-dessous:

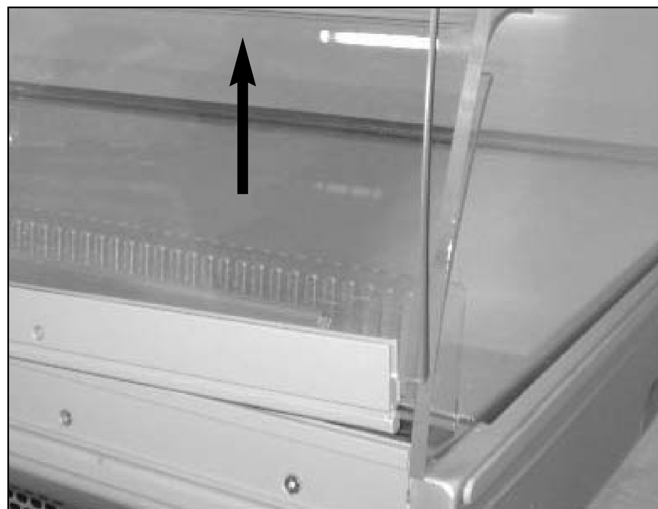
ATTENTION
CETTE OPÉRATION DOIT ÊTRE EXÉCUTÉE PAR DEUX PERSONNES. EMPLOYER DES GANTS DE PROTECTION. AVANT TOUTE INTERVENTION SUR LE MEUBLE, LE DÉBRANCHER DU RÉSEAU D'ALIMENTATION.

ENLEVER LA PELLICULE ADHÉSIVE DE TOUTES LES PIÈCES EN PLEXIGLAS

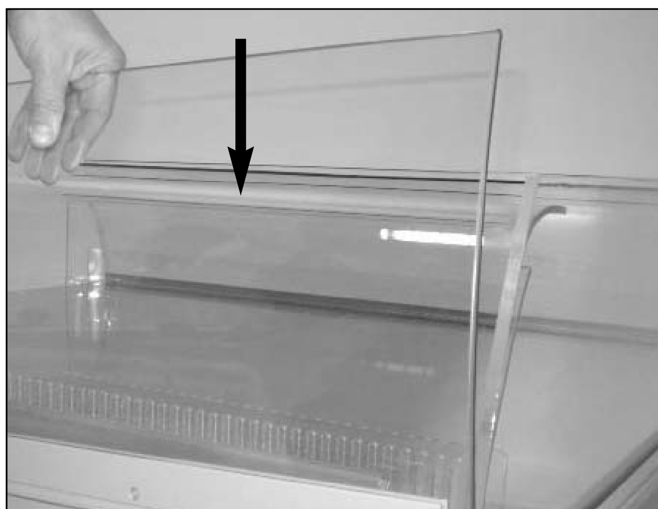
Enlever les vis en plastique qui fixent le verre avant du meuble.



Enlever le vitrage de son logement.

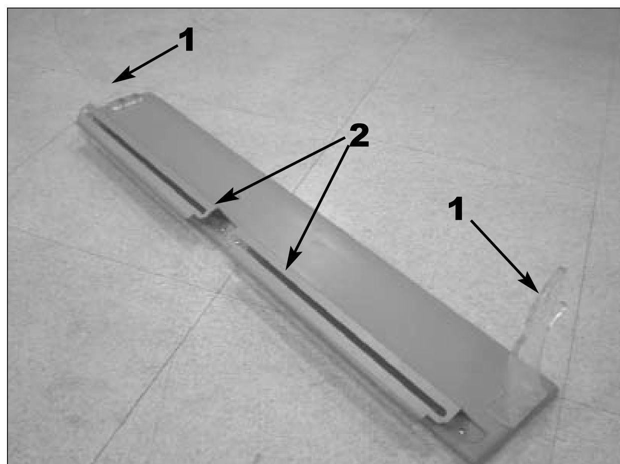


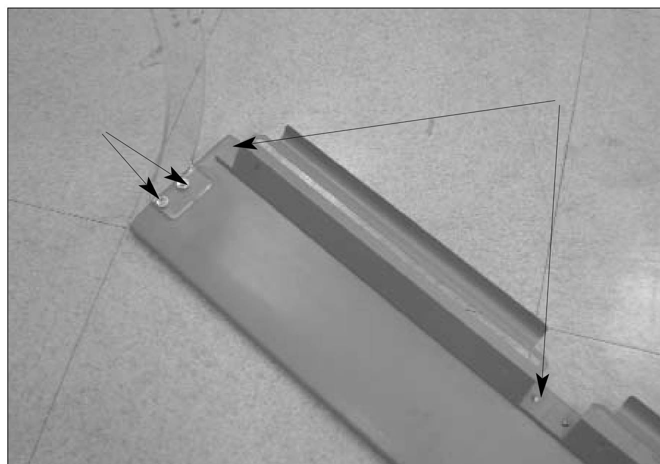
Insérer le nouveau vitrage dans son logement et la fixer à nouveau au meuble à l'aide des vis en plastique appropriées.



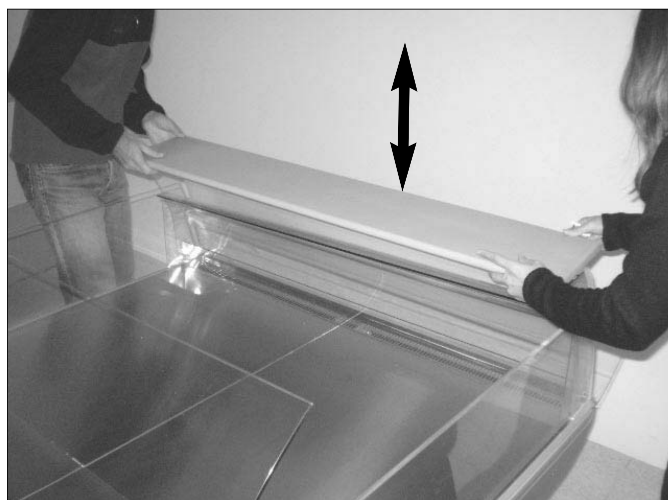


La tablette est constituée d'éléments séparés: avant son montage sur le meuble, il faut l'assembler en fixant d'abord les montants latéraux (1), puis les supports accessoires (2) dans leur logement sur la partie inférieure.



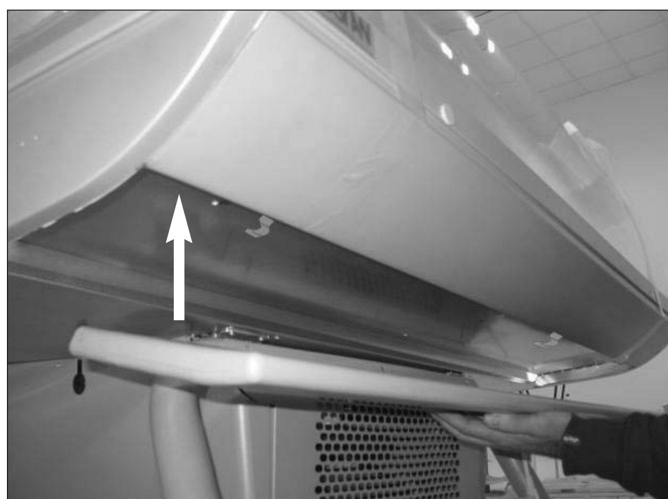


La tablette peut être facilement enlevée ou montée en insérant simplement les supports latéraux dans les logements prévus sur les côtés du meuble.





Dans le Gliss L, la tablette enlevée est facile à loger sur le meuble, en l'insérant dans le logement approprié créé sous le meuble grâce à l'aide des galets de fixation prévus à cet effet. Cette opération n'est pas possible sur le Gliss N.





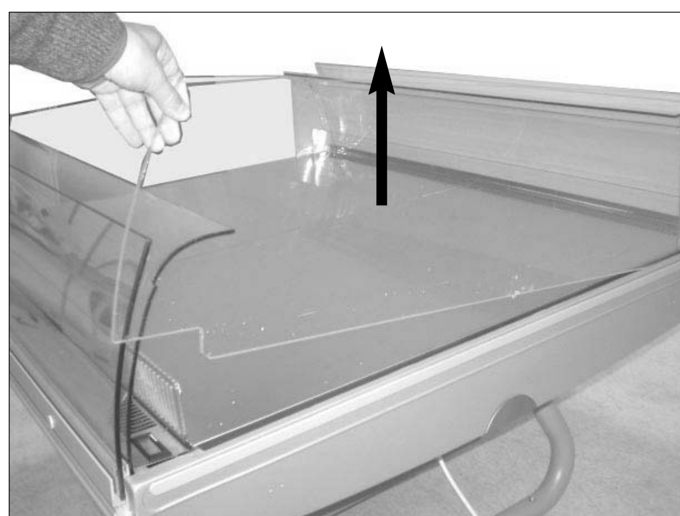
ACCOUPLEMENT DES MEUBLES

Les meubles GLISS peuvent être facilement accouplés entre eux en suivant scrupuleusement les instructions ci-dessous:

ATTENTION
EMPLOYER DES GANTS DE PROTECTION. AVANT TOUTE INTERVENTION SUR LE MEUBLE, LE DÉBRANCHER DU RÉSEAU D'ALIMENTATION

ENLEVER LA PELLICULE ADHÉSIVE DE TOUTES LES PIÈCES EN PLEXIGLAS

Enlever les côtés en plexiglas des joues du côté où le meuble successif sera accouplé.



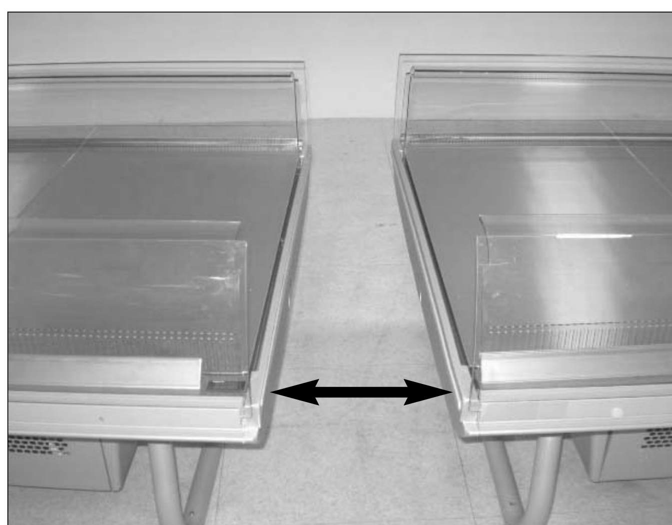
Enlever les plans de fond à l'aide d'un tournevis.



Positionner les côtés en plexiglas dans le logement prévu à cet effet au-dessus de l'évaporateur. Remonter les plans de fond.



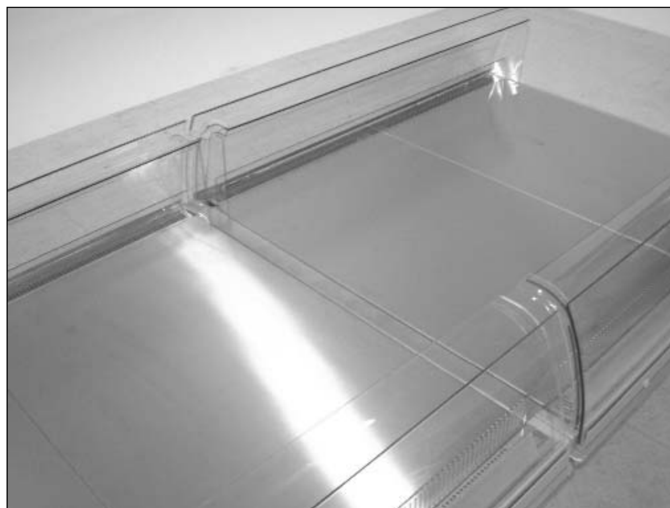
Mettre les meubles côte à côte **en s'assurant que les meubles n'ont pas le soufflage et l'entrée d'air inversés.**



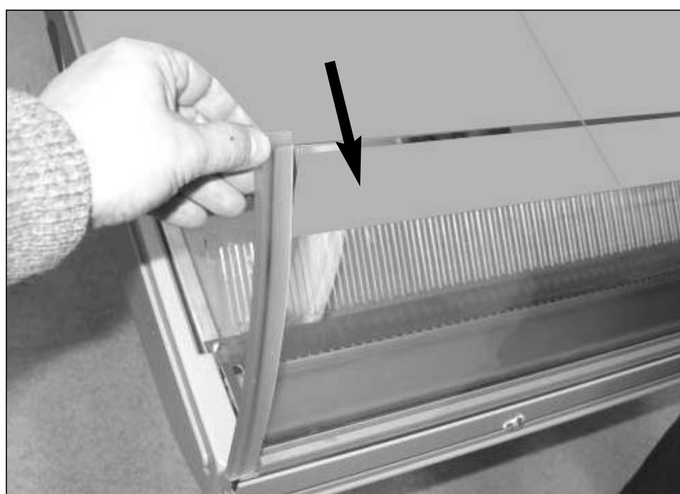
ATTENTION: cette opération ne peut pas se faire avec des côtés latéraux en double vitrage.

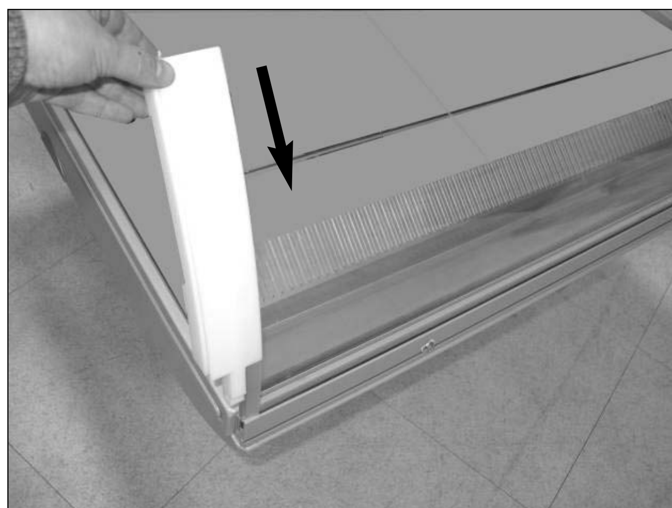
Insérer le couvre-joint en acier prévu pour l'accouplement des cuves.





Insérer la garniture en plastique sur les vitres du meuble.
Insérer ensuite le couvre-joint approprié en plexiglas transparent aussi bien à l'avant qu'à l'arrière.







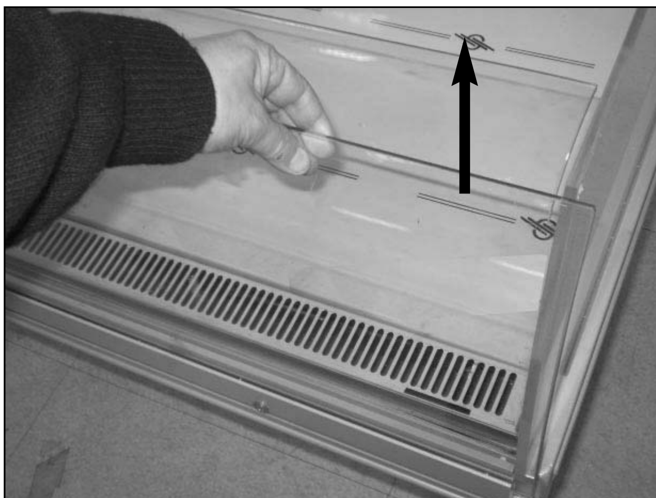
EMPLACEMENT DE MEUBLES DOS-A-DOS

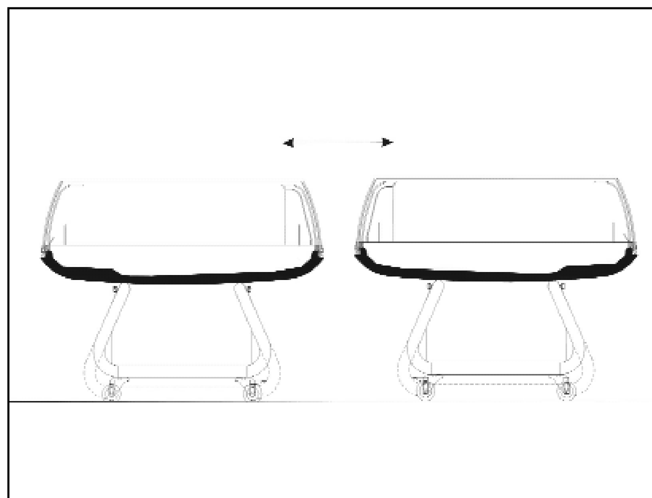
Les meubles GLISS dans la version SL peuvent être facilement placés dos-à-dos en suivant scrupuleusement les instructions ci-dessous:

ATTENTION
EMPLOYER DES GANTS DE PROTECTION. AVANT TOUTE INTERVENTION SUR LE MEUBLE, LE DÉBRANCHER DU RÉSEAU D'ALIMENTATION.

ENLEVER LA PELLICULE ADHÉSIVE DE TOUTES LES PIÈCES EN PLEXIGLAS

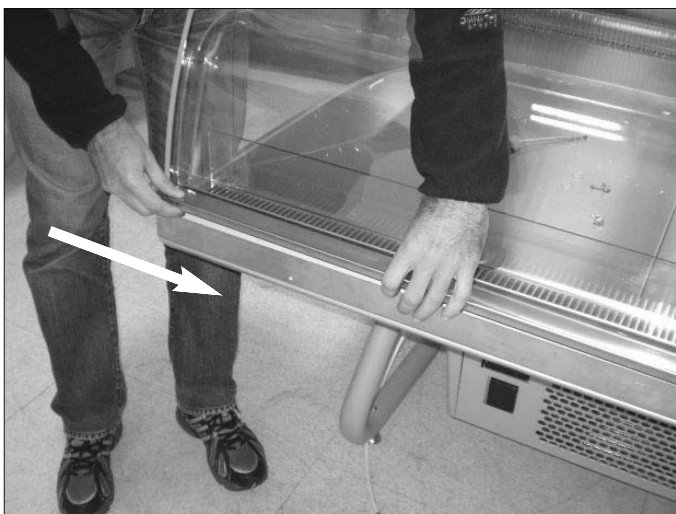
Enlever les vitrages postérieurs (zone soufflage) de leur logement et mettre côte à côte les meubles **en s'assurant de mettre côte à côte soufflage avec soufflage**

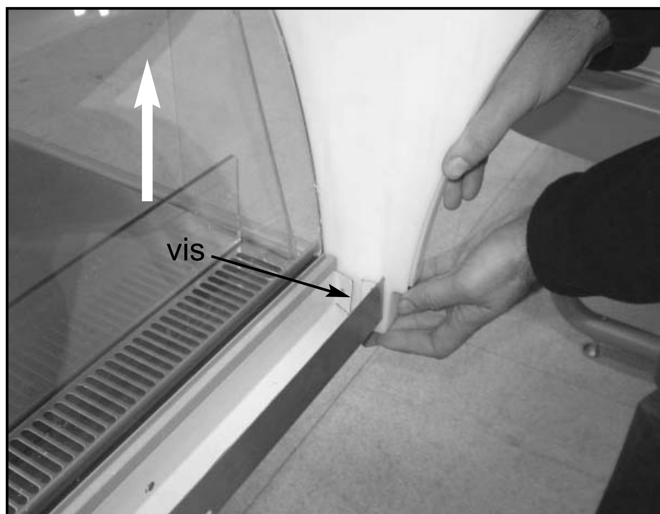




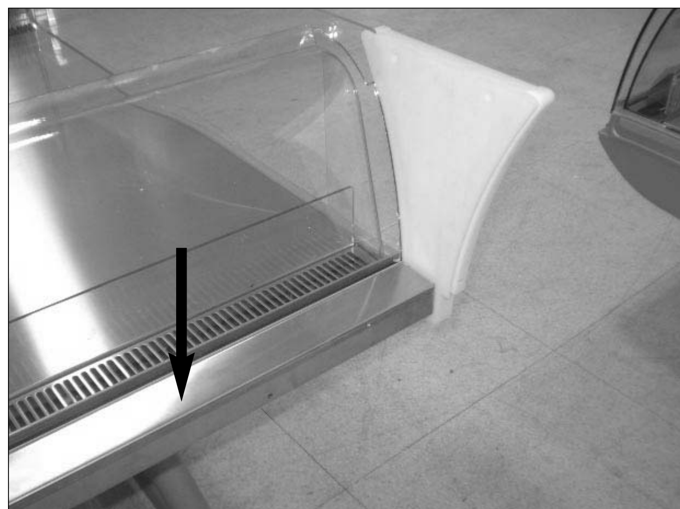
Monter la partie inférieure pour compléter le centre dos-à-dos **en l'insérant dans les logements prévus à cet effet sur le profil en aluminium frontal.**

Monter les éléments de maintien latéraux en les fixant à l'aide de vis métriques M6.

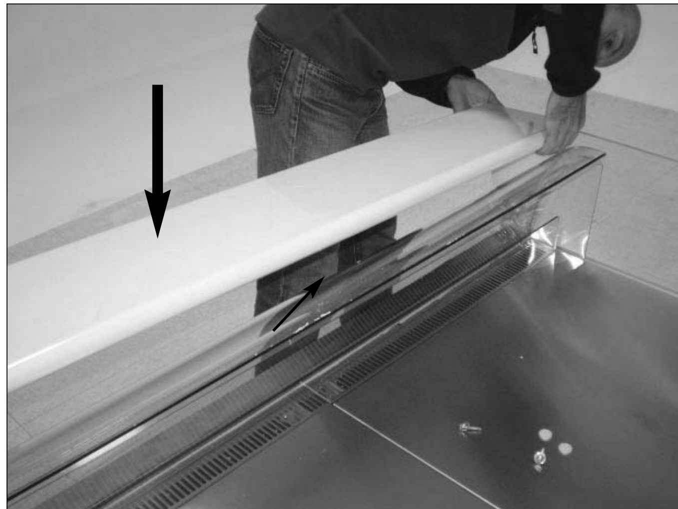




Monter la couverture de la partie inférieure.



Monter la tablette supérieure et la fixer aux éléments de maintien latéraux à l'aide de vis métriques M6 comme indiqué sur la photo.





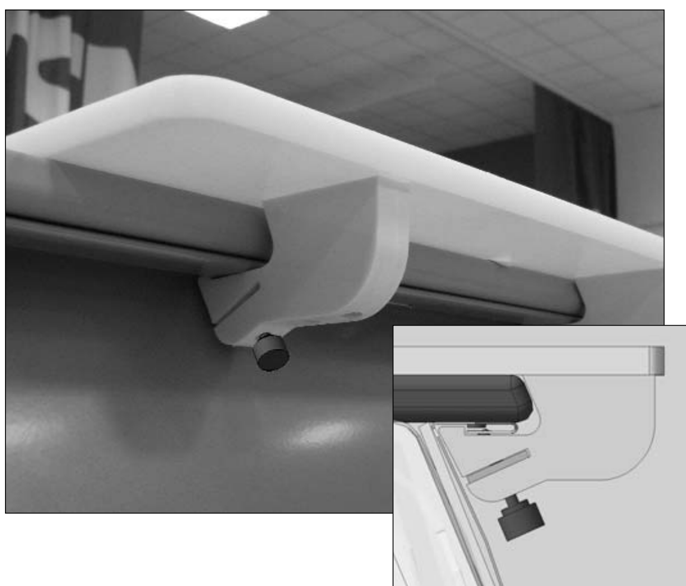
ATTENTION: En cas de lignes multiples (exemple îlot à 4 meubles), les meubles doivent être accouplés deux à deux et dos à dos, faire l'assemblage lateral seulement successivement.

MONTAGE DES ACCESSOIRES SUR LA TABLETTE

Les accessoires de la tablette se montent facilement à celle-ci sur les supports appropriés (à l'aide des vis de fixation pour la tablette) comme indiqué sur les photos.

ENLEVER LA PELLICULE ADHÉSIVE DE TOUTES LES PIÈCES EN PLEXIGLAS

TABLETTE DE COUPE



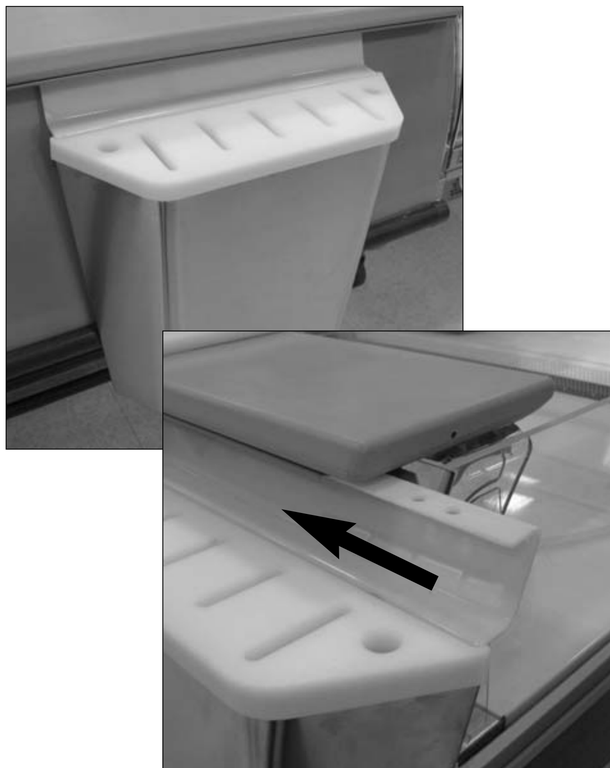
CASE A PAPIER



DÉVIDOIR



PORTE-COUTEAUX



ENTRETIEN ORDINAIRE A LA CHARGE DE L'UTILISATEUR

ATTENTION! AVANT TOUTE OPERATION DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN RÉSERVÉE À L'UTILISATEUR, DEBRANCHER LE COURANT EN ETEIGNANT LE DISJONCTEUR GÉNÉRAL MURAL.

IMPORTANT: S'assurer d'avoir une bonne visibilité dans la zone d'intervention; si nécessaire se servir d'une source lumineuse additionnelle. Faire attention aux parties chaudes et en mouvement signalées avec l'étiquette appropriée. Il est opportun d'employer des gants de protection.

NETTOYAGE DU MEUBLE

1) Chaque semaine nettoyer avec soin les parties extérieures du meuble en utilisant exclusivement de l'eau tiède et du savon neutre ménager dilué. Essuyer soigneusement le tout avec un chiffon doux. Ne jamais utiliser de produits abrasifs ou inflammables comme alcool, acétone ou solvants. NE JAMAIS UTILISER DE JETS D'EAU POUR LE NETTOYAGE DU MEUBLE. Pour les surfaces en verre, utiliser uniquement des produits pour le nettoyage des vitres. Il n'est pas conseillé d'utiliser de l'eau car elle laisserait des traces de calcaire sur la vitre.

2) Chaque mois nettoyer toutes les parties internes du meuble selon les indications du point précédent. Pour le nettoyage des parties internes il faut aussi suivre les instructions ci-dessous:

- Débrancher le courant sur le disjoncteur mural ;
- Vider le meuble en stockant tous les produits dans des chambres ou réfrigérateurs pouvant maintenir leur température de conservation.
- Attendre que l'intérieur du meuble ait atteint la température ambiante et nettoyer selon les indications ci-dessus.
- Après avoir vérifié avec attention que l'intérieur du meuble est complètement sec, remettre en marche le meuble en redonnant le courant au mur.
- Après à peu près deux heures, recharger le meuble avec le produit.

3) Tous les 30 jours au maximum, nettoyer le condenseur avec une brosse à poils raides non métalliques, en ôtant tous les résidus de poussière qui se sont accumulés entre les ailettes. Pour accéder au condenseur, dans les versions avec groupe logé, il faut débrancher le meuble du réseau électrique et ensuite enlever la protection arrière à l'aide d'un tournevis (voir fig. 19, 20, 21 et 22 à la page 7). Un condenseur sale se refroidit moins en provoquant d'inutiles consommations d'énergie et de mauvaises prestations du meuble. Il est opportun de se mettre des gants de protection avant de procéder à cette opération.

4) Tous les trois mois il faut dégivrer le meuble pour permettre à la glace qui peut s'être formée sur les ailettes de l'évaporateur de fondre, ce qui empêche le fonctionnement correct. Procéder selon les indications fournies pour le nettoyage des parties intérieures au point 2, mais dans ce cas il faudra prévoir une attente plus longue pour permettre la fonte complète de la glace.

ÉCLAIRAGE : la substitution des lampes internes est réservée au service après-vente.

Toute opération d'entretien, non prévue aux points précédents, doit être effectuée par les centres de service après-vente autorisés par nos revendeurs ou par du personnel qualifié.

SITUATIONS D'URGENCE

1) Le meuble ne démarre pas ou s'arrête:
- vérifier qu'il n'y a pas de coupure de courant;
- contrôler que l'interrupteur général mural est allumé;
- contrôler que la fiche du meuble est insérée correctement dans la prise de courant.

Si l'interruption électrique ne dépend pas d'une de ces raisons, appeler de suite le service après-vente le plus proche, vider complètement le meuble et stocker immédiatement les produits dans des chambres froides ou dans des réfrigérateurs aptes à maintenir la température de conservation.

2) Le meuble ne refroidit pas suffisamment:
- vérifier que le condenseur est propre et qu'il est en mesure d'échanger correctement la chaleur ; si les ailettes sont obstruées par de la poussière ou par des impuretés, procéder à un nettoyage minutieux;
- contrôler que le chargement du meuble est correct;
- si le meuble n'a pas été dégivré depuis plus de trois mois, il faut le dégivrer pour ensuite reprendre le fonctionnement normal;
- contrôler que le meuble n'est pas proche de sources de chaleur ou de courants d'air;
- vérifier que les conditions du milieu ambiant sont conformes à ce qui est indiqué dans ce manuel;
- contrôler avec une niveau à bulle que le meuble est de niveau.

Si le manque de réfrigération persiste, appeler le service après-vente le plus proche.

EN CAS DE FUITE DE GAZ OU D'INCENDIE, ne pas stationner dans la pièce si celle ci n'a pas été parfaitement aérée. Débrancher le meuble du courant en éteignant le disjoncteur en amont du meuble. NE PAS UTILISER DE L'EAU POUR ÉTEINDRE LES FLAMMES MAIS SEULEMENT DES EXTINCTEURS À SEC.

3) Le meuble est bruyant:
- o contrôler que les vis et boulons sont parfaitement serrés;
- o contrôler avec une niveau à bulle que le meuble est de niveau.

Si le problème persiste, appeler le service après-vente le plus proche.

ENGLISH

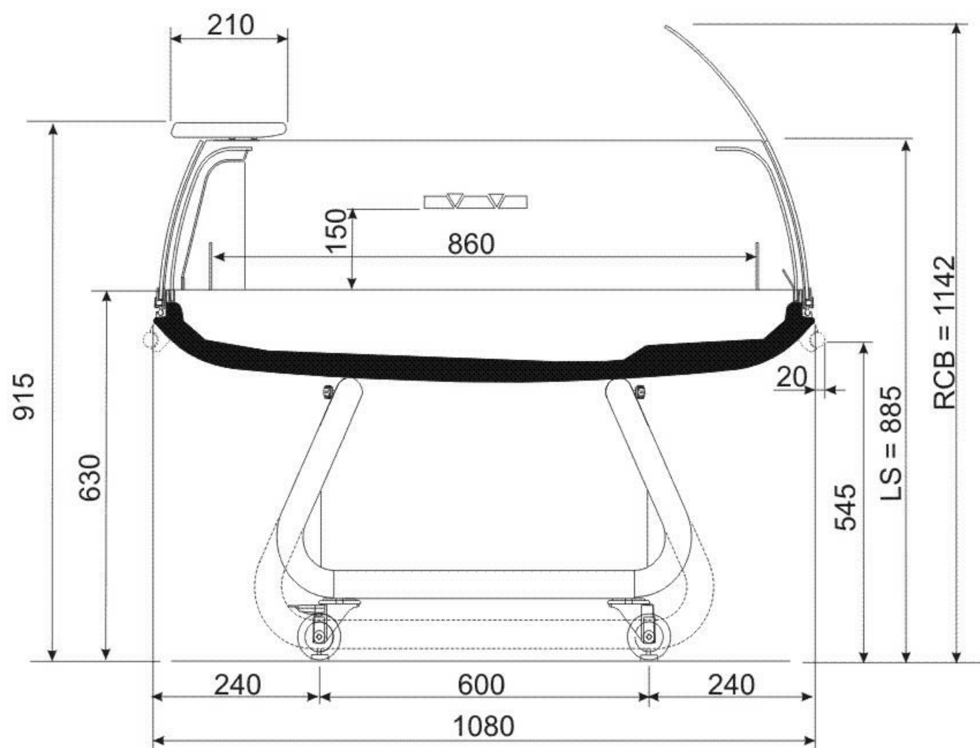
KEY

"-" First issue
A, B, C..... chapter revision index

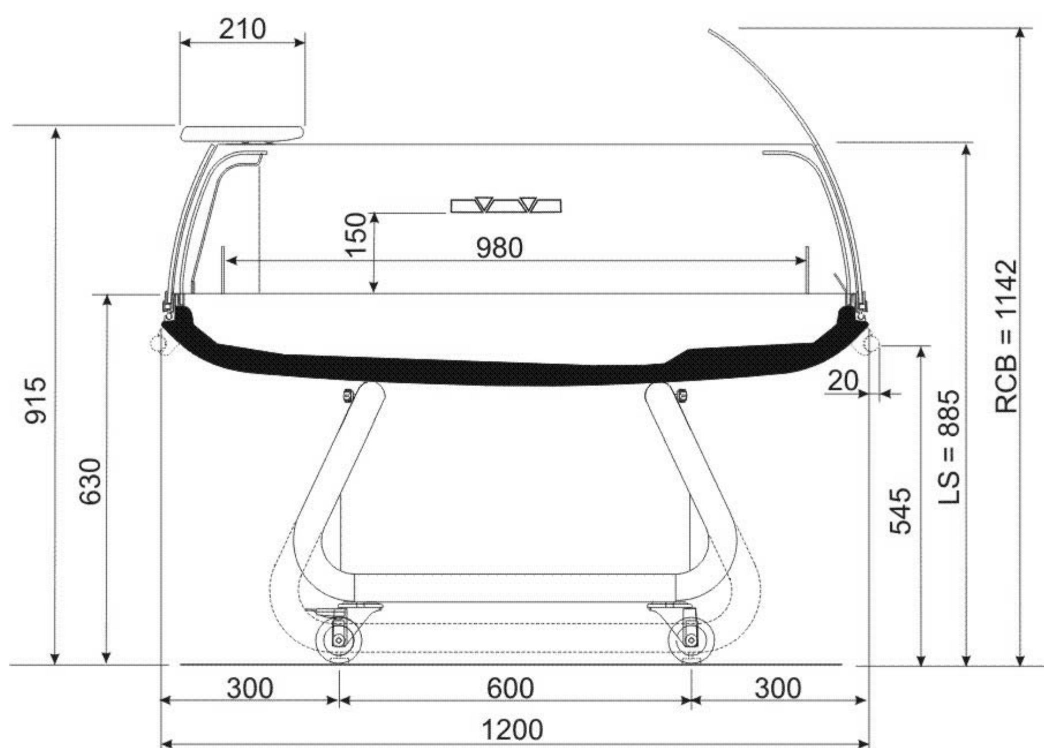
To the purposes of the Pressure Equipment Directive (97/23/EC) these cabinets belongs to category 1.
Regarding pressure circuits, the product P x V is below < 200 bar x litre, DN piping < 32 and the fluid operating the refrigerating circuit belongs in group 2. The circuit components are rated in category 1.
This cabinet complies with the Machinery directive (98/37/EC) and is outside the scope of the PED Directive pursuant to art. 1.3.6.

SECTIONAL VIEWS OF CABINETS

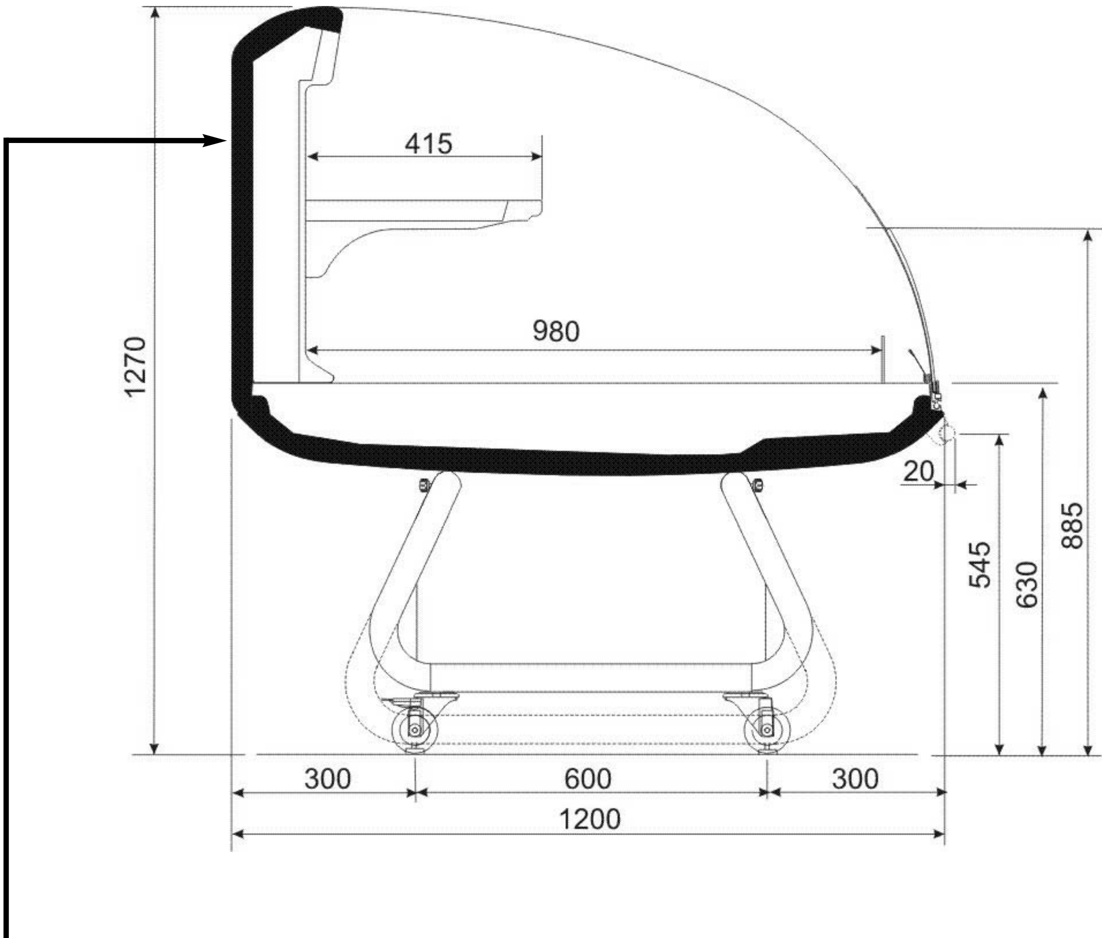
GLISS N



GLISS L



GLISS SV



IMPORTANT: The SV version equipped with castors may only be displaced by PUSHING FROM BEHIND (from the rear part).

TECHNICAL DETAILS



RATING PLATE

CABINET DISPOSAL

For reasons relating to the safeguard of the environment, and in compliance with Directives 2002/96/EC and 2003/108/EC, 2002/95/EC (and the relevant local national laws that implement them), the cabinets for refrigerated products and frozens must be disposed of and recycled at the end of their life cycle. Making sure that this is achieved, the user significantly helps prevent potential repercussions on the environment and on public health.
Cabinets including a refrigerating circuit and a power plug (therefore ready for service) are defined WEEE: "Waste Electrical and Electronic Equipment". Certain instructions concerning their treatment at the end of their life cycle must therefore be observed.
- Deliver the cabinets to the appropriate centres specialising in WEEE recovery and recycling.
- Otherwise, return the cabinets to the seller or to the manufacturer.
- At any rate, the WEEE to be processed must be collected following criteria that guarantee the protection of the cast-off appliances during transportation and during handling. Do not leave the appliances unattended, not even for a few days.
- Avoid damaging the refrigeration circuit, as this contains fluids that may potentially be hazardous for the environment and are subject to special instructions.
- Make sure that doors are closed and fasten mobile parts accordingly.
- Remove the power plug from cast-off appliances and cut off their power cord in order for them to become unusable.

The symbol appearing on the rating plate of the appliance and on the documents attached indicates that:
- the product was released after August 13, 2005:
- the product is subject to "separate collection", must not be treated as household waste and cannot be delivered to a landfill.
For further details about treating, reclaiming and recycling this product, contact the relevant local office, the household waste collection service or the seller from which the product was purchased.

WE HEREBY DECLARE THAT THE CABINET COMPLIES WITH DIRECTIVE RoHS 2002/95/EC.

TYPES OF MATERIALS FOR DISPOSAL PURPOSES

Type of packing material:
- Wood
- Styrofoam
- Polyethylene
- Cardboard

Types of materials the CABINET is made of:
- Iron tube (undercarriage)
- Al copper (cooling circuit, electrical system, finishing material)
- Plexiglas (side panels and inside baffles)
- Tempered glass (front)
- Abs (outside of base deck)
- Expanded polyurethane (insulation)
- Galvanised sheet metal (base, inside parts)
- Polyethylene (service counter)

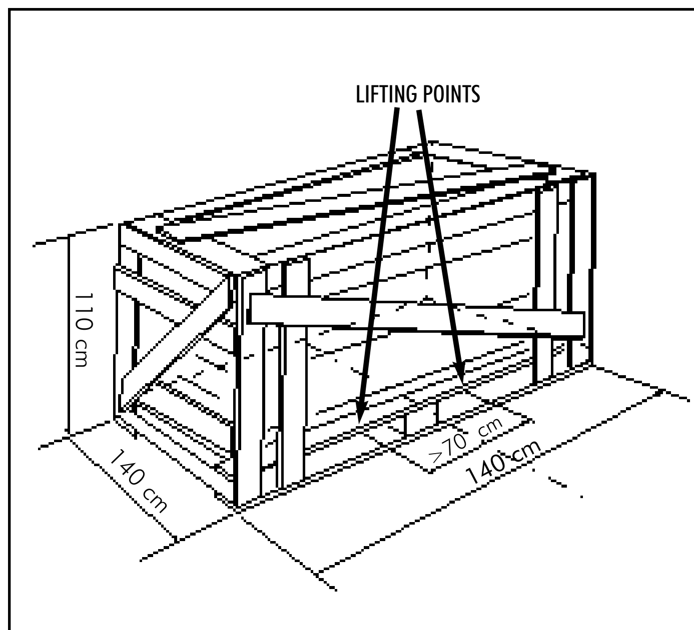
TRANSPORTATION

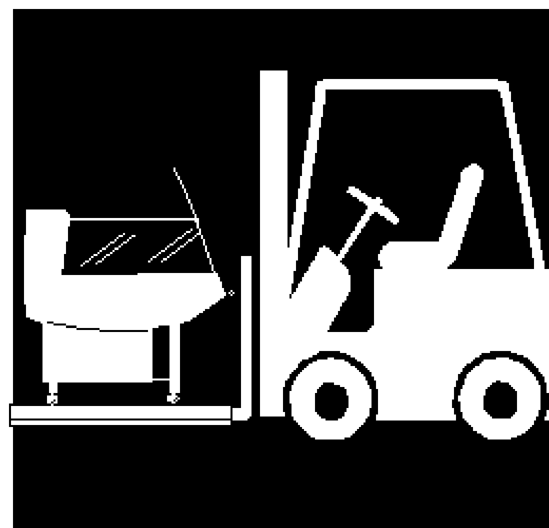
The cabinet is contained in a specially crated package that enables transportation by the use of fork-lift trucks. Handle the machine on its own pallet or on a similar platform; use a fork lift truck, either manual or electric, provided it is adequate for handling such appliances and it has the requisite lifting capacity.

Packaging size and cabinet weight, empty and packaged, are provided below.

Handling is reserved for the authorised after-sales service.

Storing temperature must be between -25°C and +55°C, air humidity between 30% and 95%. Keep the case away from direct sunlight and from the elements.





GLISS	LS		DC		SV
	L	N	L	N	
CABINET WEIGHT (Kg)	130	125	145	140	160
WEIGHT PACKAGING INCLUDED	158	153	173	168	188

CABINET INSTALLATION

Prior to connecting the cabinet, make sure that the rating plate date match the characteristics of the existing electrical system (see chapter 040).
For correct operation, the cabinet must be placed on a level floor, far from sources of heat and/or direct sunlight, doors, windows, fans or ventilation outlets. It must be granted a reasonable front clearance for customer service.

IMPORTANT: when in service position, the cabinet must have the castors braked by the appropriate lever. The position of the castors must be parallel to the framework of the cabinet (see fig. 1).
IMPORTANT: The SV version equipped with castors may only be displaced by PUSHING FROM BEHIND (from the rear part).

The room where the appliance is installed must comply with the requirements set forth in the next page.

TYPE OF ROOM	CLOSED
TEMPERATURE	25 °C
RELATIVE HUMIDITY	60 %
ILLUMINANCE	100 lx



fig. 1

IMPORTANT: A MULTIPOLAR CUTOFF SWITCH MUST BE INSTALLED UPSTREAM OF THE CABINET, WHICH MUST ENSURE A MINIMUM CONTACT GAP OF 3MM AND AN APPROPRIATE BREAKING POWER. THE POSITION OF THIS CUTOFF SWITCH MUST BE ACCESSIBLE ENOUGH FOR THE USER TO OPERATE IT IN ANY EMERGENCY EVENT (MAXIMUM DISTANCE 3 M).

The cabinet must be installed by professionally qualified personnel, in accordance with the instructions provided by the manufacturer and with local regulations. Incorrect installation may result in damage to people, animals and property. The manufacturer cannot be held liable for such damage. The equipment is supplied with a 1.5m cord and plug. Connection to the wall socket must not exceed this length.

ATTENTION: The cord must be spread out, safe from shocks, away from liquids, water or sources of heat and it must always be kept in perfect condition. IF IT SHOULD BE DAMAGED, HAVE IT REPLACED BY DULY LICENSED PERSONNEL. THE USE OF ADAPTOR PLUGS IS FORBIDDEN.

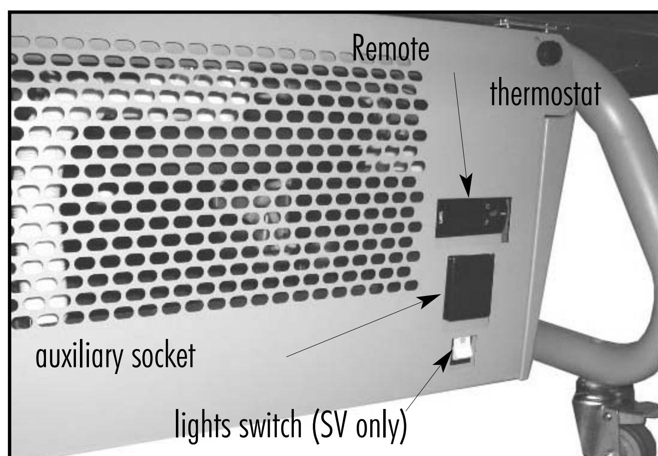
Make sure that the available power supply voltage matches the values appearing on the rating plate of the equipment. Consider also that the maximum allowable power voltage variation is +/-6%.

IMPORTANT: THE CABINET MUST BE PROPERLY CONNECTED TO THE EARTHING SYSTEM. The manufacturer disclaims all responsibility for damage resulting from non-observance of this safety principle. If the equipment must be installed far from the power points, make certain that the connection complies with the standards in force.

CABINET CONTROL AND ADJUSTMENT

REMOTE THERMOSTAT

These cabinets feature a remote thermostat that controls operation as well as defrost-end and timing functions. The remote thermostat is located on the back of the cabinet (it is on the front on SV versions).



AUXILIARY SOCKET

The rear face of the cabinet (the front of SV versions) features a remote thermostat for cabinet control and also an auxiliary socket that is available for the user, for example to plug in scales.

ATTENTION: it is absolutely FORBIDDEN to use the auxiliary socket to connect one cabinet to another.

The thermometer inside the cabinet reads the temperature inside the display case. The remote thermostat at the base reads the control and operating temperature.

HOW TO ACCESS THE COOLING UNIT AND ELECTRIC BOARD

To access the electric board and the unit located in the base of the cabinet, just unscrew the base panels using the appropriate knobs on the screws and slide the panels off their lower restraint.

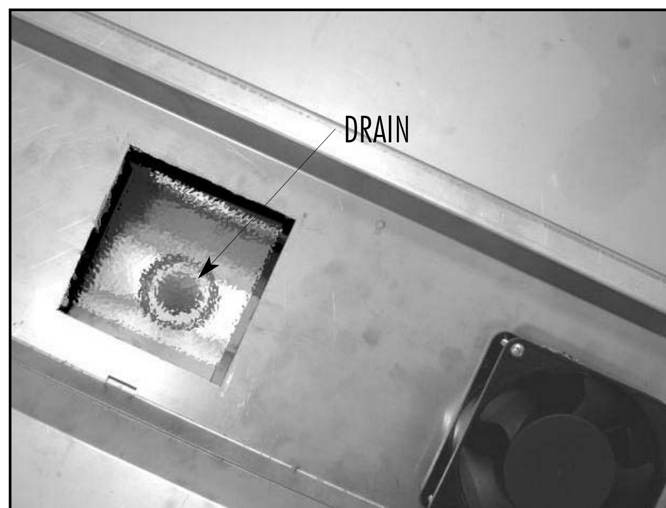




CABINET DRAIN

The cabinet features a drain that is meant to lead defrost and wash water out of the equipment. It is located in the base deck. The drain can be regularly inspected through the transparent lid that serves the purpose; to access the drain, remove the bottom plates using a screwdriver. Regularly check that the water flows through the drain properly. If need be, disassemble the U-trap under the cabinet, which is easily accessed as explained in the previous paragraph.





TECHNICAL SPECIFICATIONS

The built-in electrical installation is composed of control and safety devices lodged in the cabinet. The relevant wiring diagrams and part lists are contained in a sealed plastic envelope together with the present booklet. Keep such documents with the booklet.The cabinet does not generate any harmful vibration.

WE HEREBY DECLARE THAT THE EQUIPMENT COMPLIES WITH ITALIAN DECREE LAW DATED 25/Jan/1992 N° 108 THAT IMPLEMENTS EEC DIRECTIVE 89/109 CONCERNING MATERIALS AND OBJECTS FIT FOR CONTACT WITH FOODSTUFFS.

Jobs on the thermostat are reserved for the technical after-sales service.

LOADING PRODUCTS

Switch the cabinet on using the wall cutoff switch. As soon as the cabinet is on it will start its cooling cycle. Allow about two hours before loading any products, which must already be at their preservation temperature. THE CABINET IS FACTORY-SET FOR THE ANTICIPATED PERFORMANCE.

When loading products make certain that:

- they are similar in size and type;
- they do not obstruct the flow of refrigerated air.

When loading the cabinet consider the following load limits:

- base deck (all versions): 200 kg/m2
- shelf - SV version: 135 kg/m2
- service counter: 35 kg

NOTE: for full-load SV versions (base deck+shelf), the use of stationary feet is recommended.

The cabinet was only designed and constructed for the display of fresh foods like fruits and vegetables, dairies, drinks and packaged meat (class 3M2). Its function is preserving food temperature, not lowering it. Therefore, when loaded, the foods must already be at their preservation temperature. This is why foods that have been overheated must never be introduced in the cabinet.

DEFROSTING

The number and duration of defrosts are factory-set. Defrost adjustment is reserved for the technical after-sales service.
Defrost-water is collected by a drain tube and conveyed to an evaporation tray located in the base of the cabinet. Periodically check that defrost water flows off normally. Otherwise, stick a blunt flexible probe inside the drain to unclog it.

PRESCRIPTIONS AND RESTRICTIONS

KEEPING PHARMACEUTICALS, GLASS BOTTLES OR FLASKS in the cabinet is strictly forbidden as they could get broken and entail a safety hazard (fig. 13).

Do not remove covers or panels that require the use of tools, except for the condenser guard, which needs to be removed to clean the condenser. MOST OF ALL DO NOT REMOVE THE ELECTRIC CONTROL BOARD COVER.

Do not expose the equipment to atmospheric agents.

Do not use direct or indirect water jets on cabinet. Do not touch the equipment with damp or wet hands or feet; do not use it while barefoot.

ATTENTION: The refrigerating system causes no chemical change in the defrost water produced by the cabinet, which is merely the result of the moisture contained in the air circulating inside. Defrost water may however mix with pollutants resulting from the nature of the products stored, the preservation conditions thereof and possibly also from residues or accidentally broken liquid containers, or from the use of unauthorized cleaning agents. THE WATER PRODUCED BY THE REFRIGERATING SYSTEM OR USED FOR CLEANING THE SAME MUST THEREFORE BE DISPOSED OF THROUGH THE SEWER OR PURIFICATION SYSTEM IN COMPLIANCE WITH THE REGULATIONS IN FORCE.

ANY OTHER USE NOT EXPLICITLY MENTIONED IN THIS BOOKLET MUST BE CONSIDERED AS HAZARDOUS. THE MANUFACTURER DISCLAIMS ALL LIABILITY FOR DAMAGE RESULTING FROM IMPROPER, INCORRECT OR UNREASONABLE USE.

TILTING THE CABINET (versions LS and DC only)

GLISS cabinets version LS and DC, are delivered ready to be tilted downwards.
ATTENTION: this is only possible to the front. It is absolutely forbidden to tilt it to the back.
Proceed as follows:

CAUTION

TWO PEOPLE ARE REQUIRED FOR THIS STEP. USE HEAVY-DUTY GLOVES.BEFORE PERFORMING ANY JOB ON THE CABINET, DISCONNECT IT FROM THE POWER MAINS.

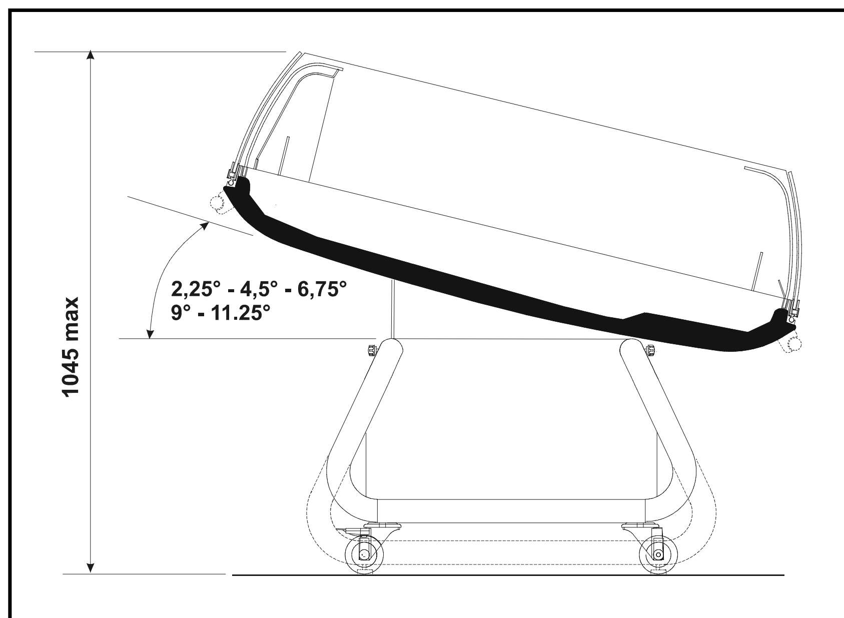
Remove the screws fastening the base deck to the rear part of the cabinet's base.



Lift the rear of the cabinet and hold it in position using the appropriate fastening screws.



The cabinet can be tilted in the 5 positions indicated below.



ATTENTION: keep the castors parallel and directed outwards as in the figure.

It is advisable to lower the cabinet daily in order to avoid moisture build-ups inside the front part of the base deck.

ATTENTION: when the cabinet is tilted, its performance shifts from class 3M2 to class 3H.

ADJUSTING CABINET HEIGHT (all versions)

GLISS cabinets have 6 different available positions in height. Proceed as follows:

CAUTION

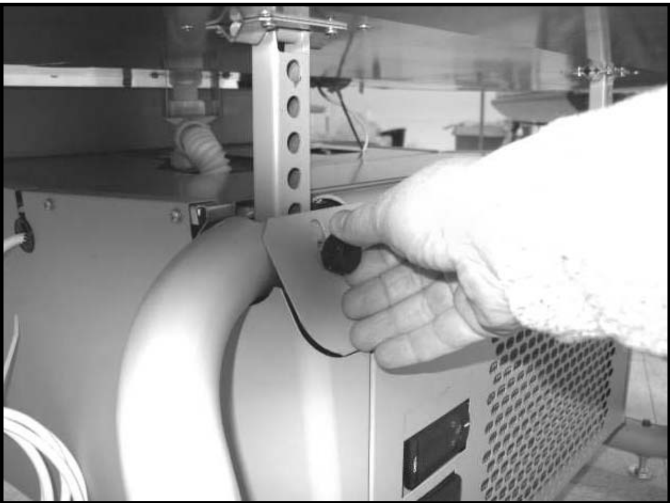
TWO PEOPLE ARE REQUIRED FOR THIS STEP. USE HEAVY-DUTY GLOVES.BEFORE PERFORMING ANY JOB ON THE CABINET, DISCONNECT IT FROM THE POWER MAINS.

REMOVE THE FILM FROM ALL PLEXIGLAS SURFACES

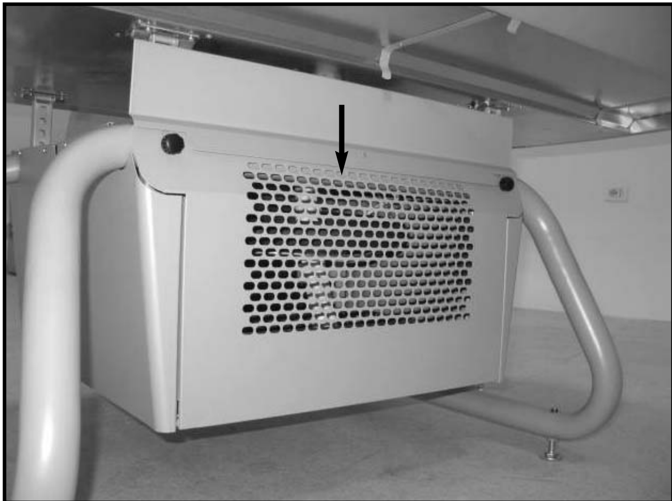
Remove the screws fastening the base deck to the front and rear part of the cabinet's base.



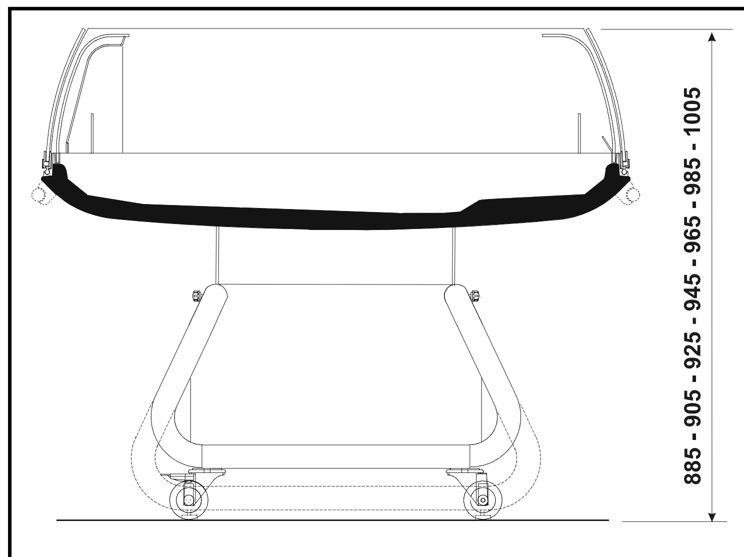
Lift the cabinet at the front and rear and again, hold it in position using the appropriate fastening screws.
Warning: in order to make this procedure easier for two people, tilt and lift the front and then the rear of the cabinet.



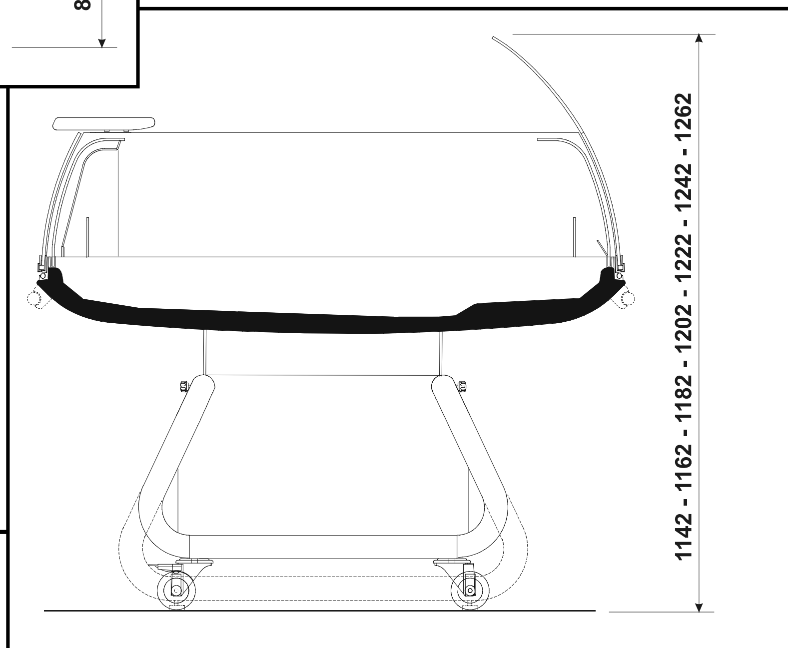
Then place the appropriate covers (only if the cabinet has been lifted more than 80 cm). Covers are installed to hide the gap that opens when the cabinet is raised.

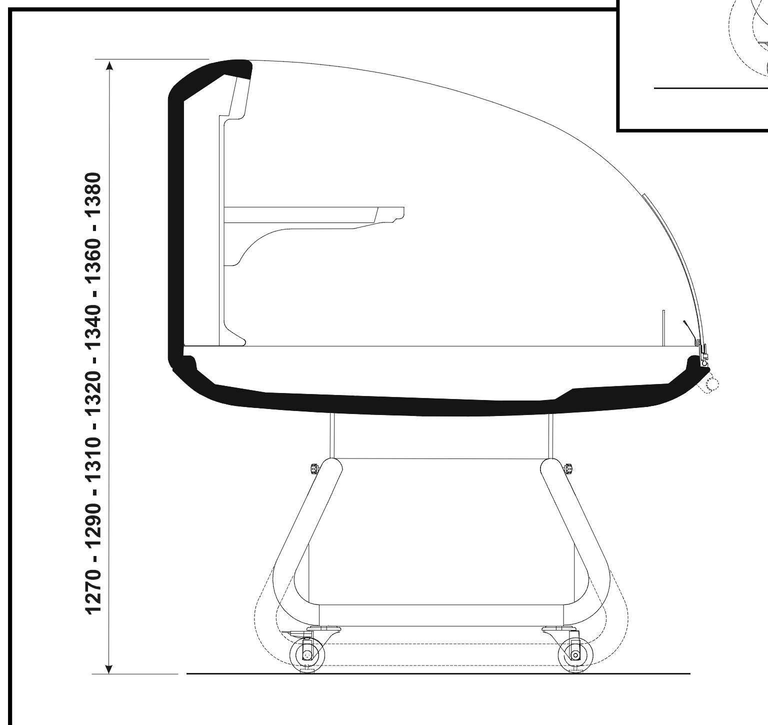


ADJUSTABLE HEIGHT with 7 available positions (maximum height from starting position +120 mm)



ATTENTION: when handling and displacing the cabinet - with or without castors - it is absolutely necessary to bring the cabinet to the lower position (especially for the SV version).





CONVERTING THE CABINET FROM LIFT-UP GLAZING TO SELF-SERVICE

GLISS cabinets can readily be converted from the curved lift-up glazing version to the self-service version and the other way around. Proceed as follows:

CAUTION

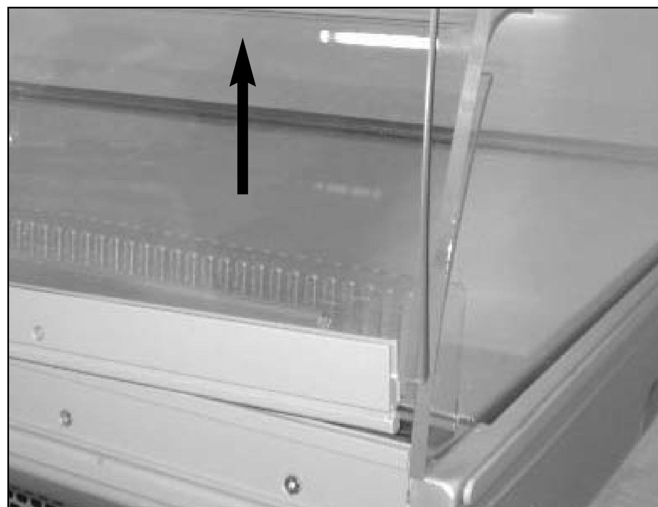
TWO PEOPLE ARE REQUIRED FOR THIS STEP. USE HEAVY-DUTY GLOVES.BEFORE PERFORMING ANY JOB ON THE CABINET, DISCONNECT IT FROM THE POWER MAINS.

REMOVE THE FILM FROM ALL PLEXIGLAS SURFACES

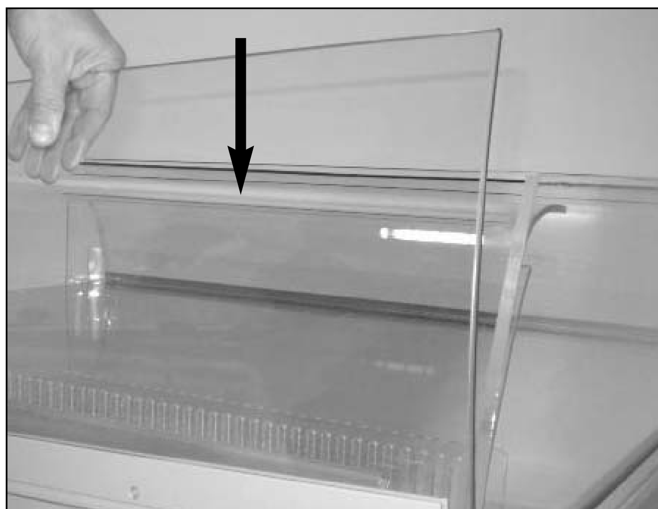
Remove the plastic screws securing the front cabinet glazing.



Remove the glazing from its slot.

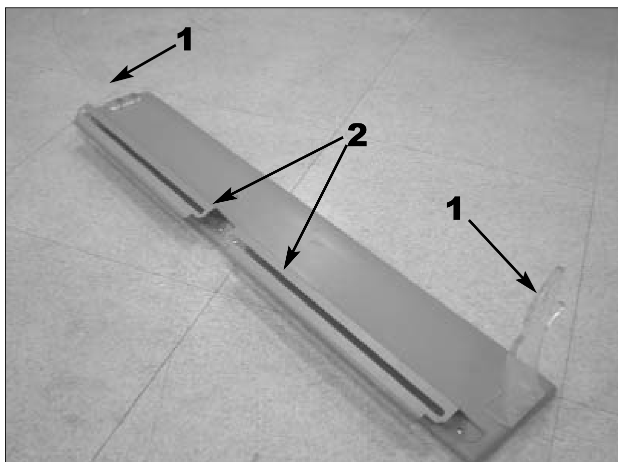


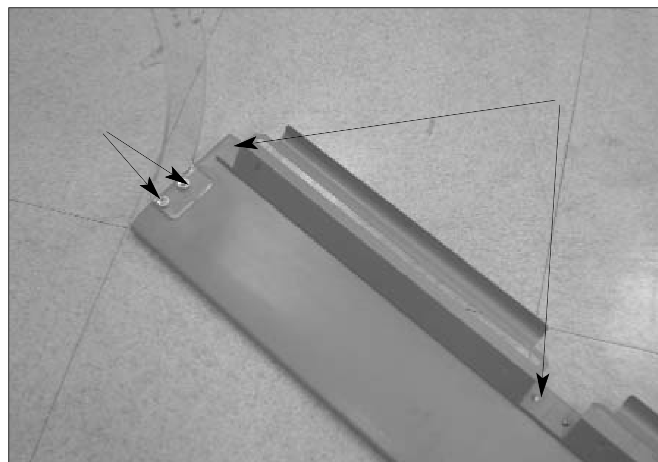
Slide the new glazing into the slot and secure it using the plastic screws again.



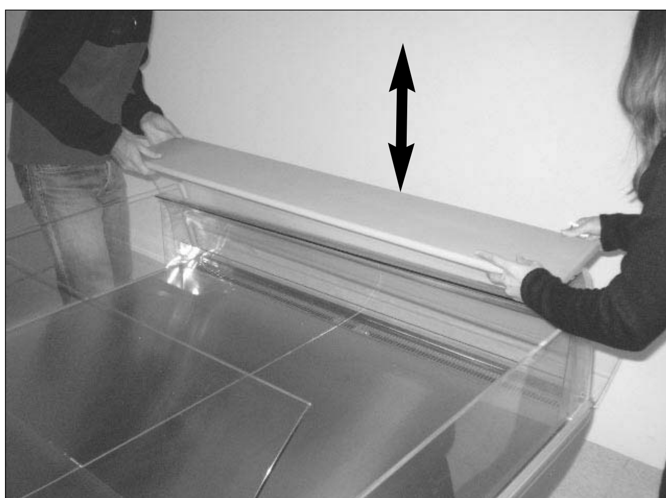


La banchina è costituita da elementi separati: prima del suo montaggio sul mobile è necessario assemblarla fissando prima i montanti laterali (1) e quindi i supporti accessori (2) nelle apposite sedi sulla parte inferiore.



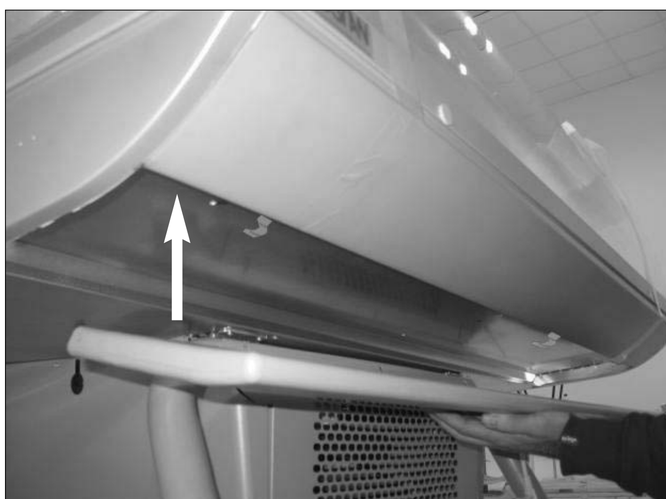


The counter can easily be removed or put back in service by simply inserting the side supports into the appropriate slots on the sides of the cabinet.





On Gliss L, the removed counter can be lodged on the edge of the cabinet by simply placing it in the appropriate seating under the cabinet and then fastening it by the use of the clips supplied to the purpose. This does not apply to Gliss N.





CABINET MULTIPLEXING

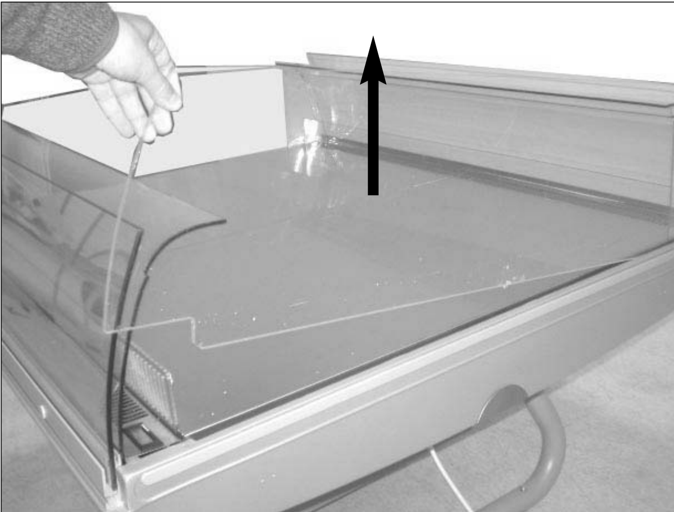
GLISS cabinets can easily be multiplexed following the instructions below:

CAUTION

TWO PEOPLE ARE REQUIRED FOR THIS STEP. USE HEAVY-DUTY GLOVES.BEFORE PERFORMING ANY JOB ON THE CABINET, DISCONNECT IT FROM THE POWER MAINS.

REMOVE THE FILM FROM ALL PLEXIGLAS SURFACES

Remove Plexiglas endwalls from the side to be multiplexed onto the next cabinet.



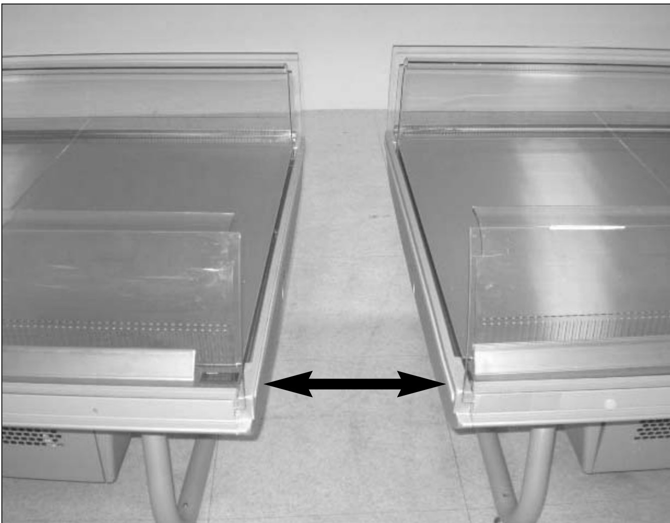
Remove bottom plates using a screwdriver.



Place the Plexiglas sides in the appropriate compartment on top of the evaporator. Put bottom plates back in place.

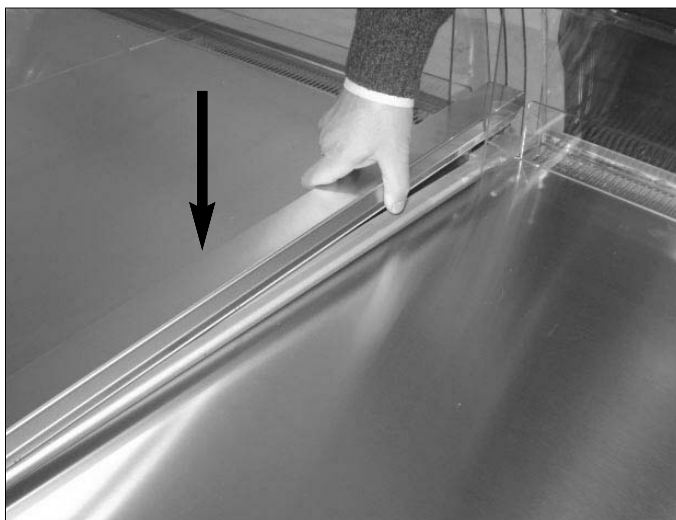


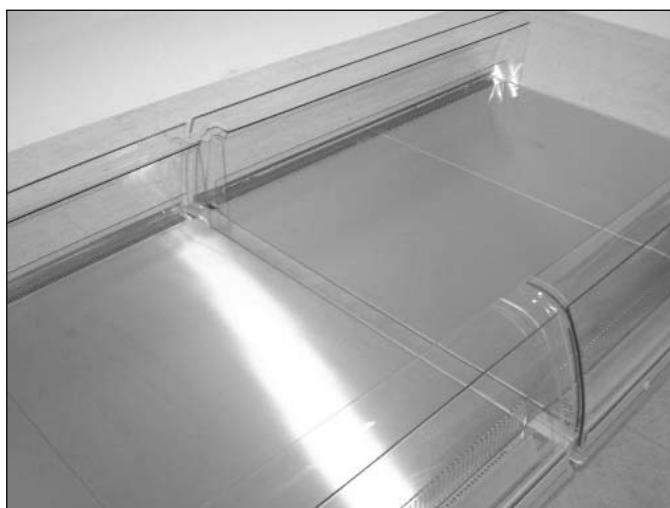
Bring the cabinets near each other. **Ensure that their air discharge and air return are not inverted.**



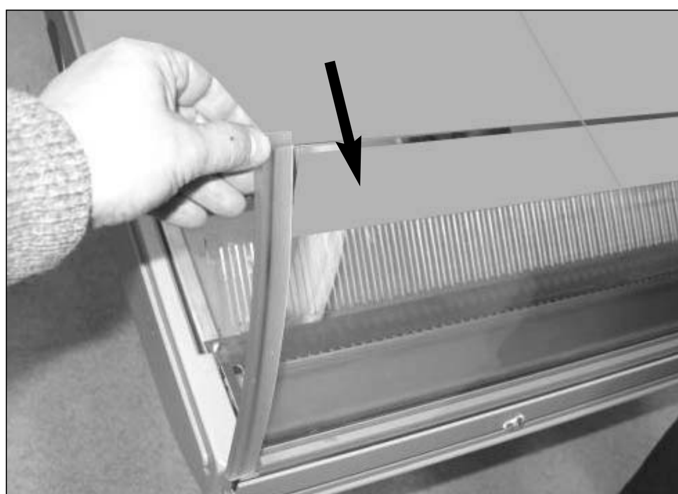
ATTENTION: this cannot be done if the cabinet is equipped with double-glass sides.

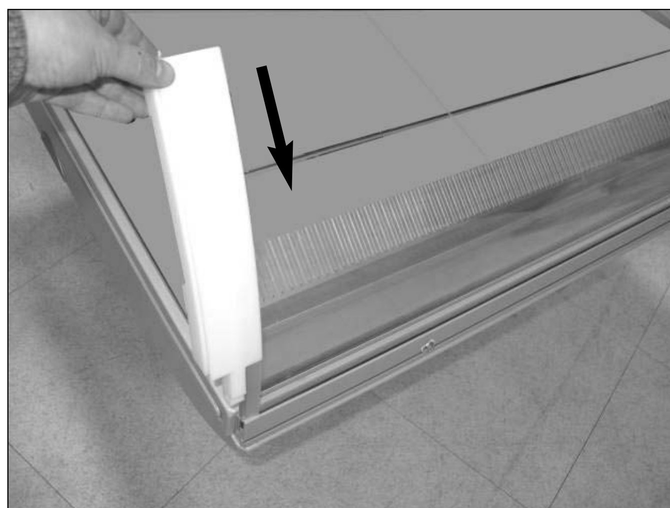
Place the stainless steel joint cover on the joint between the base decks.





Place the plastic seal on the glazing of the cabinet.
Then position the appropriate clear Plexiglas joint cover at the front and rear.







POSITIONING BACK-TO-BACK CABINETS

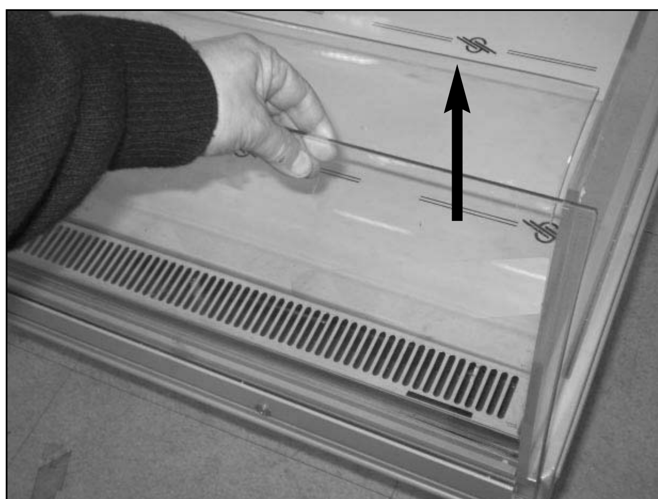
GLISS cabinets SL version can easily be placed back to back by strictly following the instructions below:

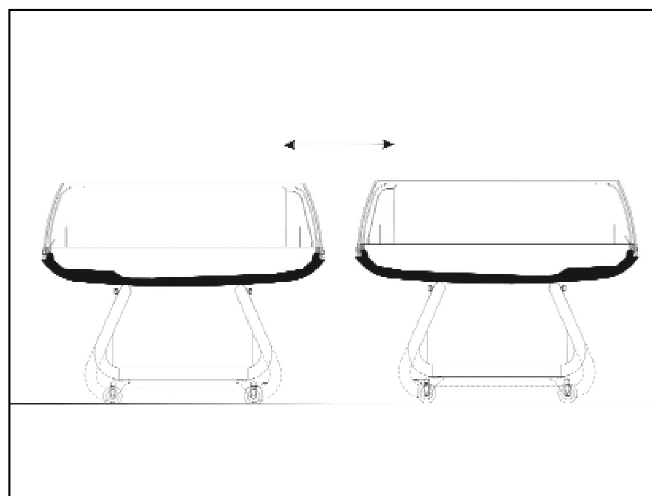
CAUTION

TWO PEOPLE ARE REQUIRED FOR THIS STEP. USE HEAVY-DUTY GLOVES.BEFORE PERFORMING ANY JOB ON THE CABINET, DISCONNECT IT FROM THE POWER MAINS.

REMOVE THE FILM FROM ALL PLEXIGLAS SURFACES

Remove the rear glazing (air discharge side) from its slot and bring the cabinets near each other. **Ensure that air discharge zones are on the same side.**

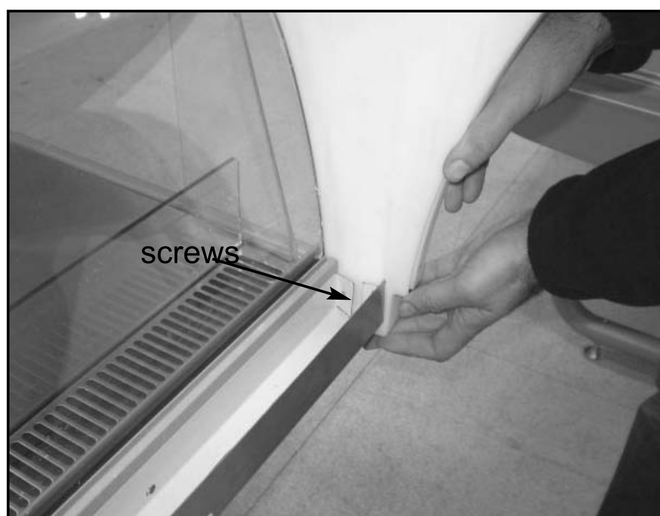




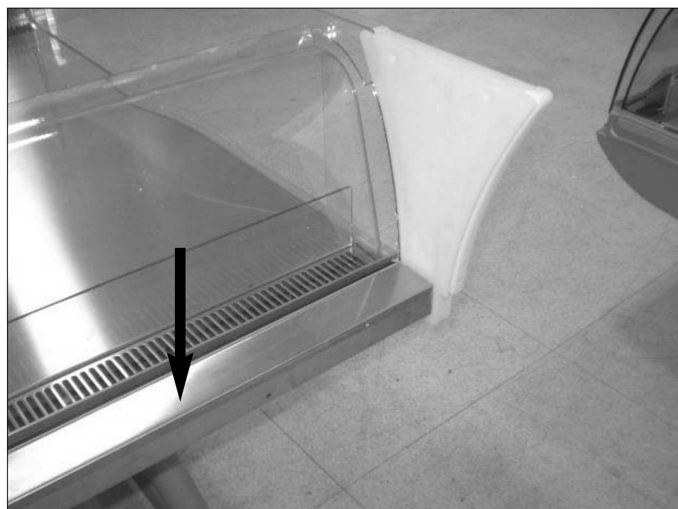
Install the bottom part of the middle completion fitting by **inserting it in the appropriate slots on the front aluminium profile.**

Place the side retaining panels and fasten them using metric screws M6.

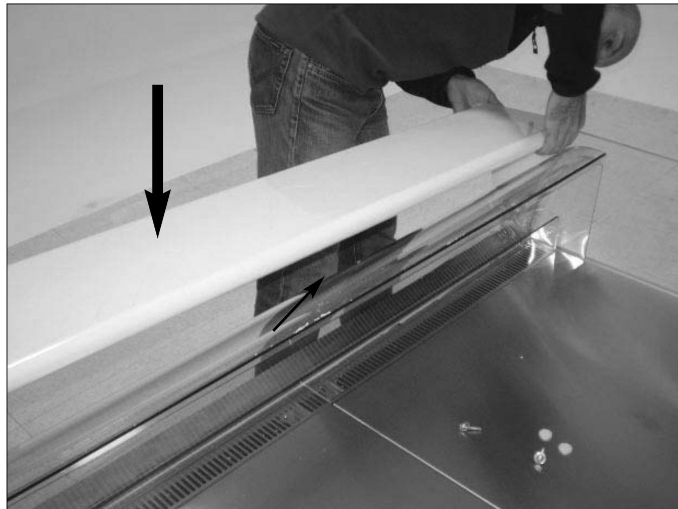




Install the cover on the lower part.



Place the upper counter and secure it to the restraining panels on the sides using metric screws M6 as shown in the picture.





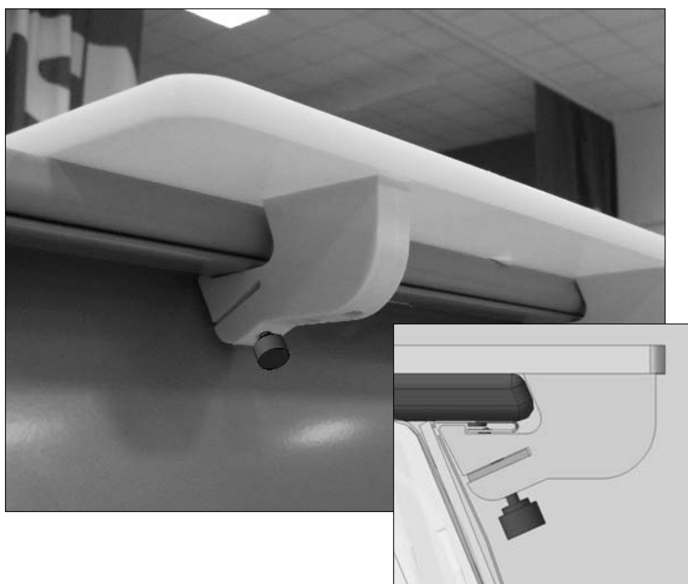
CAUTION: When installing multiple-cabinet runs (e.g a 4-cabinet island), the cabinets must be multiplexed in back-to-back couples and only after that must they be installed side by side.

ASSEMBLY OF ACCESSORIES ONTO THE COUNTER

Counter accessories are easily assembled using the appropriate supports (and the fastening screws for the cutting board) as shown in the pictures.

REMOVE THE FILM FROM ALL PLEXIGLAS SURFACES

CUTTING BOARD



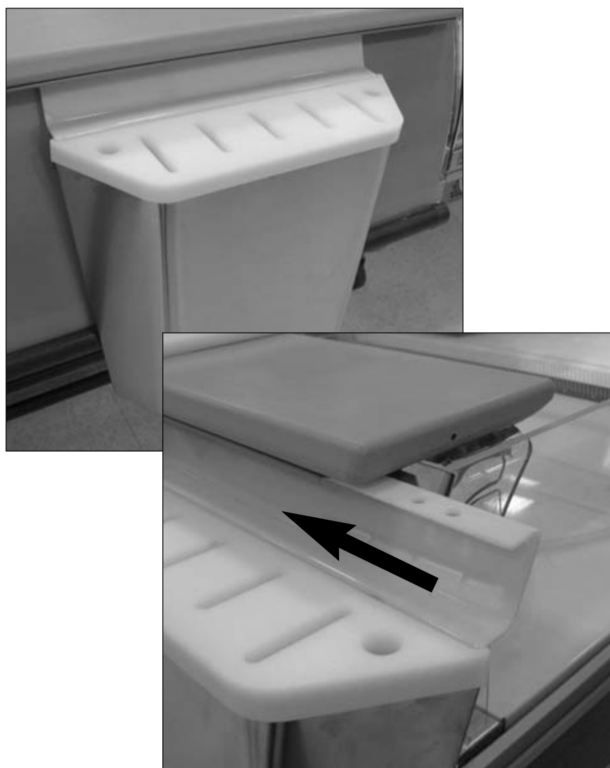
PAPER STORAGE



ROLL HOLDER



KNIFE RACK



ORDINARY MAINTENANCE BY THE USER

ATTENTION! BEFORE ANY MAINTENANCE OR CLEANING ACTION RESERVED FOR THE USER, DISCONNECT THE EQUIPMENT FROM THE POWER MAINS USING THE WALL MASTER CUTOFF SWITCH.

IMPORTANT: During maintenance or cleaning, be sure that the light in the working area is sufficient. If necessary, use an additional source of light. Exercise caution also when near the hot and moving parts marked with the relevant symbol. The use of heavy-duty gloves is recommended.

CABINET CLEANING

1) Every week clean the outer surfaces of the showcase with mild soap or detergent in lukewarm water only. Wipe carefully with a soft cloth. Never clean it using inflammable or scouring agents, alcohol, acetone or solvents. NEVER CLEAN THE CABINET BY THE USE OF WATER JETS. Clean glass surfaces using glass-cleaning products only. The use of water is not recommended here, as it may cause calcium deposits to build up.

2) Every month clean the inside surfaces or the cabinet following the instructions provided in the previous paragraph. When cleaning the inside parts observe the instructions here below:
- Disconnect the cabinet from the power mains using the wall master cutoff switch;
- Empty the cabinet, store its contents in coldrooms or refrigerators that are adequate for keeping the requisite preservation temperature.
- Wait until the cabinet has reached ambient temperature and then clean according to the instructions above.
- After having carefully checked that the cabinet is completely dry, switch it on.
- Allow a couple of hours before loading the products back again.

3) Clean the condenser at least every 30 days with a hard non-metal brush, taking off dust and dirt from between the fins. To access the condenser in the self-contained versions, it is necessary to disconnect the equipment from the power mains and then remove the appropriate rear guard using a screwdriver fitted with a P2 cross-bit (see figs. 19, 20, 21 and 22 on page 7). A dirty condenser does not cool properly, which results in a waste of energy and in poor performance. Wear heavy-duty gloves when cleaning the condenser.

4) Defrost the cabinet every three months to let the frost that may have formed between the evaporator fins melt, as this would otherwise prevent correct operation. Proceed according to the instructions for cleaning the inside surfaces, paragraph 2, but allow a longer wait time for the ice to melt completely.

LIGHTING: lamps must be replaced by the after-sales service only.

Any maintenance operation not dealt with above, must be carried out by the authorized after-sales service or by qualified personnel.

EMERGENCY SITUATIONS

1) The cabinet will not start or will not keep on working:
- there may be a general blackout;
- the wall master switch may be off;
- the plug of the appliance may be out of the power socket.

If power failure is not due to any of the above causes, call the nearest after-sales service immediately, empty the cabinet and store the foods in coldrooms or refrigerators that may ensure their preservation temperature.

2) The cabinet will not cool properly
- the condenser may be dirty and therefore unable to exchange heat. If it is obstructed with dust or dirt, clean thoroughly;
- make sure that the cabinet has been loaded properly;
- if the cabinet has not been defrosted for longer than 3 months, Defrost and clean it before starting normal operation;
- make sure that the cabinet is not exposed to sources of heat or draught;
- make certain that ambient conditions comply with the requirements in this manual;
- check that the cabinet is perfectly horizontal by the use of a spirit level.

Should insufficient cooling persist, resort to the nearest after-sales service.

IN CASE OF A GAS LEAK OR FIRE, do not breathe inside the room that houses the cabinet before having aired it properly. Turn the cabinet off by the master switch ahead. DO NOT USE WATER BUT ONLY DRY EXTINGUISHERS TO PUT OUT THE FIRE.

3) The cabinet is noisy:
- make sure that screws and bolts are tight;
- check that the cabinet is perfectly horizontal by the use of a spirit level.

Should the inconvenience persist, contact the nearest after-sales service.

DEUTSCH

ZEICHENERKLÄRUNG

"-" erste Ausgabe
A, B, C..... Revisionsangabe der einzelnen Kapitel

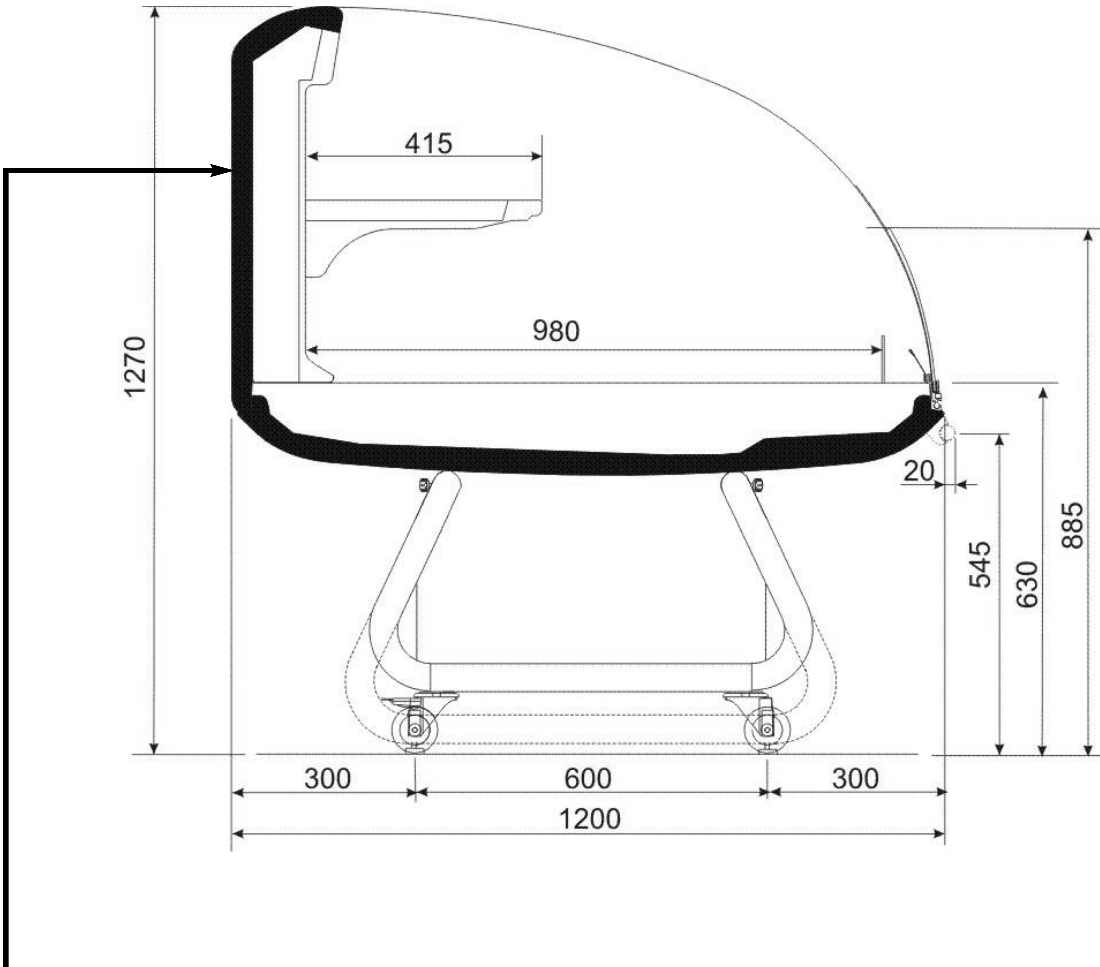
Gemäß der Direktive Druckausrüstungen (97/23/CE) wird dieses Möbel als der Kategorie 1 zugehörig klassifiziert.
Für die Druckkreisläufe ist das Ergebnis P x V niedriger als < 200 bar/Liter, für die Rohre DN < 32 und das Kühlmittel des Kühlkreislaufs gehört der Gruppe 2 an. Die Teile des Kreislaufs sind als der Kategorie 1 zugehörig klassifiziert.
Dieses Möbel entspricht der Maschinendirektive (98/37/CE) und ist aufgrund des Artikels 1.3.6 vom Zuständigkeitsbereich der Direktive PED ausgeschlossen.

MÖBELQUERSCHNITTE

GLISS N

GLISS L

GLISS SV



WICHTIG: Die Ausführung SV mit Rollen darf nur AN DER RÜCKSEITE ANGESCHOBEN WERDEN.

TECHNISCHE DATEN



TYPENSCHILD

ENTSORGUNG DES KÜHLMÖBELS

Aus Gründen des Umweltschutzes und gemäß der EG-Richtlinien 2002/96/CE, 2003/108/CE und 2002/95/CE (in der nationalen Gesetzesverordnung aufgenommen), müssen die Möbel für Kühl- und Tiefkühlkost am Ende ihres Einsatzes entsprechend entsorgt und wiederaufbereiten werden. Indem sich der Betreiber vergewissert, dass die Entsorgung und das Recycling fachgerecht erfolgen, trägt er dazu bei, dass die möglichen schwerwiegenden Folgen für Umwelt und Gesundheit in erheblichem Maße vermieden werden.
Die mit einem Kühlsystem und Netzstecker ausgerüsteten Möbel (steckerfertige Möbel) fallen unter die Bezeichnung "WEEE": Waste Electrical and Electronic Equipment (Abfall von elektrischen und elektronischen Geräten)". Weshalb bei der Entsorgung dieser Geräte folgende Vorschriften zu befolgen sind:
- Die Möbel sind zu speziellen Sammelstellen zu bringen, die für die Entsorgung und Wiederverwertung der WEEE zuständig sind.
- Oder statt dessen beim Händler oder beim Hersteller abzuliefern.
- Auf alle Fälle muss die Abfuhr der WEEE, die zu entsorgen und wiederzuverwerten sind, so vonstatten gehen, dass die ausrangierten Geräte während des Transports und beim Auf- und Abladen nicht beschädigt werden. Ausserdem dürfen sie - selbst für wenige Tage - nicht unbeaufsichtigt bleiben.
- Beschädigungen am Kühlkreislauf sind zu vermeiden, da dieser umweltschädliche Flüssigkeiten enthält und besonderen Bestimmungen unterliegt.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Türen geschlossen sind und blockieren Sie alle beweglichen Teile entsprechend.
- den Netzstecker der ungebrauchten Geräte herausziehen und das Elektrokabel durchschneiden, um es gebrauchsunfähig zu machen.

Das auf dem Geräteschild des Möbels befindliche und im Begleithandbuch abgebildete Zeichen bedeutet, dass:
- das Produkt erst nach dem 13. August 2005 auf den Markt gekommen ist:
- das Produkt getrennt entsorgt werden muss und weder zum Haushaltsabfall gehört noch auf die Müllhalde geworfen werden darf.

Wenden Sie sich für weitere Informationen zur Behandlung, Abfuhr, Entsorgung und Wiederverwertung dieser Produkte an die zuständige örtliche Stelle, an die Müllabfuhr oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

WIR ERKLÄREN DASS DAS MÖBEL DER DIREKTIVE RoHS 2002/95/EC ENTSPRICHT

TYPOLOGIE DER ZU ENTSORGENDEN MATERIALSTOFFE

Typologie VERPACKUNG:
- Holz
- Styropor
- Polyäthylen
- Pappkarton

Typologie MÖBEL:
- Eisenrohre (unterer Rahmen)
- Kupfer Al (Kühlkreislauf, Elektrokreislauf, verschiedene Verzierungen)
- Plexiglas (Seitenteile und innere Luftleitbleche)
- Sicherheitsglas (Front)
- Abs (Außenseite Bodenwanne)
- Polyurethanschaum (Isolierung)
- verzinktes Blech (Unterbau, Innenteile)
- Polyäthylen (Bedienungstheke)

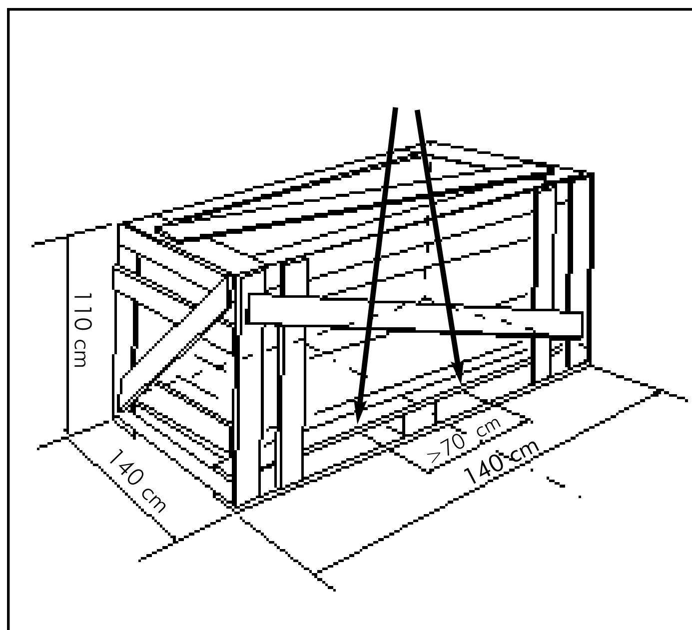
TRANSPORT DES KÜHLMÖBELS

Das Kühlmöbel wird in einer Verpackung mit Holzgestell angeliefert und kann mit einem Gabelstapler gehandhabt werden. Für den Transport des Kühlmöbels ist das dafür vorgesehene Gestell oder ein geeigneter Ersatz zu verwenden. Einen für den Transport des Kühlmöbels geeigneten Handhubkarren oder Elektrohubkarren mit der nötigen Hubleistung verwenden.

Die Ausmaße der Verpackung und das Gewicht des leeren, verpackten Möbels sind unten angegeben.

Jeglicher Transport oder Standortwechsel des Kühlmöbels ist von einem autorisierten Kundendienst durchzuführen.

Die Temperatur im Lagerraum muß zwischen -25°C und + 55°C liegen und die Luftfeuchtigkeit zwischen 30 - 95%. Das Kühlmöbel darf nicht der Sonne und Witterung ausgesetzt werden.





GLISS	LS		DC		SV
	L	N	L	N	
GEWICHT DES MÖBELS (Kg)	130	125	145	140	160
GEWICHT DES MÖBELS MIT VERPACKUNG (kg)	158	153	173	168	188

INSTALLATION DER KUHLMÖBEL

Vor Anschluß des Möbels ist unbedingt sicherzustellen, daß die Angaben auf dem Geräteschild mit den Eigenschaften, der zur Verfügung stehenden Stromleitung übereinstimmen, an die das Möbel angeschlossen werden soll (siehe Kap. 040). Um einen einwandfreien Möbelbetrieb zu gewährleisten, ist das Kühlmöbel auf einem ebenen Fußboden aufzustellen, wobei unbedingt zu vermeiden ist, es in der Nähe von Hitzequellen, Türen, Fenstern, Ventilatoren und Lüftungsöffnungen aufzustellen oder einer direkten Sonneneinstrahlung auszusetzen, und an der Vorderseite genügend Platz für die Kunden vorhanden ist.

WICHTIG: in der Betriebsaufstellung, falls vorgesehen, müssen die drehbaren Rollen des Möbels festgestellt werden, indem die dazu bestimmten Hebel PARALLEL ZUM RAHMEN stehen (siehe Abb. 1). WICHTIG: Die Ausführung SV mit Rollen darf nur AN DER RÜCKSEITE ANGESCHOBEN WERDEN.

Die Verhältnisse am Aufstellungsort müssen den in der folgende Tabelle enthaltenen Werten entsprechen.

Aufstellungsraum	CHIUSO/FERME'/CLOSED GESCHLOSSEN CERRADO/FECHADO
Temperatur	25 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	60 %
Beleuchtung	100 lx



fig. 1

WICHTIG: Vor dem Möbel muss ein allpoliger Haupttrennschalter installiert werden, dessen Kontakte sich um mindestens 3 mm voneinander öffnen und der die nötige Abschaltleistung aufweist. Der Haupttrennschalter muss so installiert werden, dass er im NOTFALL vom Betreiber schnell und leicht bedient werden kann (höchstens 3 m vom Möbel entfernt).

Das Kühlmöbel muß von Fachkräften gemäß den Angaben des Herstellers installiert werden und dabei den örtlich geltenden Vorschriften für elektrische Anlagen entsprechen. Eine falsche Installation kann Schäden an Personen, Tieren und Dingen verursachen, für die der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann. Das Möbel wird mit einem 1,5 m langen Anschlußkabel mit Stecker angeliefert, wobei beim Aufstellen des Möbels und beim Anschluß an die Netzsteckdose dieser Abstand nicht überschritten werden darf.

ACHTUNG: Das Stromkabel muß gerade verlegt werden, wobei nasse oder feuchte Stellen und Wärmequellen unbedingt zu vermeiden sind und auch ungeschützte Stellen, die eventuellen Stößen ausgesetzt sein könnten. Prüfen Sie nach, ob das Kabel in gutem Zustand ist; anderenfalls ist es von geschultem, dazu autorisiertem Fachpersonal auszuwechseln. ADAPTERSTECKER DÜRFEN NICHT VERWENDET WERDEN.

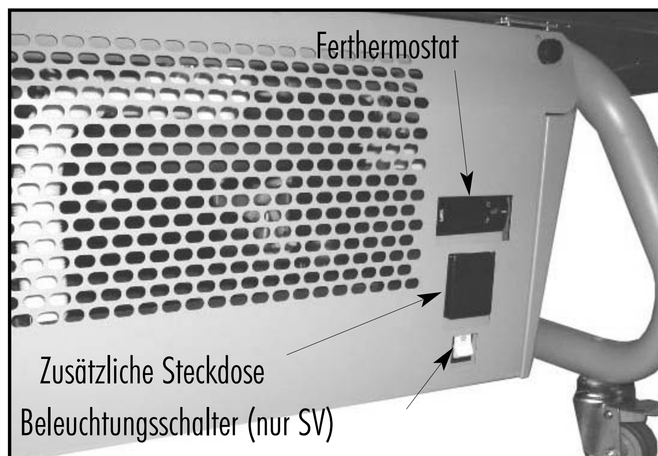
Vergewissern Sie sich, daß die Versorgungsspannung mit den Angaben auf dem Geräteschild übereinstimmt, wobei zu beachten ist, daß die Netzspannung höchstens um ± 6% von ihrem Nennwert abweichen darf.

WICHTIG: DAS KÜHLMÖBEL MUSS GEERDET WERDEN. Der Hersteller lehnt bei Nichtbeachtung dieser Unfallverhütungsvorschrift jegliche Haftung ab. Falls das Kühlmöbel in einer gewissen Entfernung von der Netzsteckdose installiert werden soll, müssen Sie sich vergewissern, daß der Elektroanschluß gemäß den geltenden Vorschriften ausgeführt wird.

KONTROLLEN UND EINSTELLUNGEN AM MÖBEL

FERNTHERMOSTAT

Die Möbel sind mit einem **Fernthermostat** ausgerüstet, der die Betriebsfunktionen, das Abtauende und die Zeitschaltung regelt. Der Ferthermostat befindet sich an der Möbelrückseite (in der Ausführung SV an der Vorderseite).



ZUSÄTZLICHE STECKDOSE

An der Möbelrückseite (sin der Ausführung SV an der Vorderseite), befindet sich neben dem Fernthermostat für den Möbelbetrieb noch eine zusätzliche Steckdose für den Betreiber, z. B. für den Anschluss einer Elektrowaage.

ACHTUNG: es ist absolut VERBOTEN, ein anderes Möbel an der zusätzlichen Steckdose anzuschließen.

Das im Möbel installierte Thermometer zeigt die Temperatur in der Theke an; der Fernthermostat am Möbelunterbau zeigt die Kontroll- und Betriebstemperatur an.

ZUGANG ZU KÜHLAGGREGAT UND ELEKTROKASTEN

Um an den Elektrokasten und das Kühlaggregat im Unterbau des Kühlmöbels zu gelangen, braucht man nur die Schrauben zu entfernen, mit der die Verkleidung am Unterbau befestigt ist, und die Verkleidung am Griff aus der Klemmbefestigung unten herauszuziehen und zu entfernen.

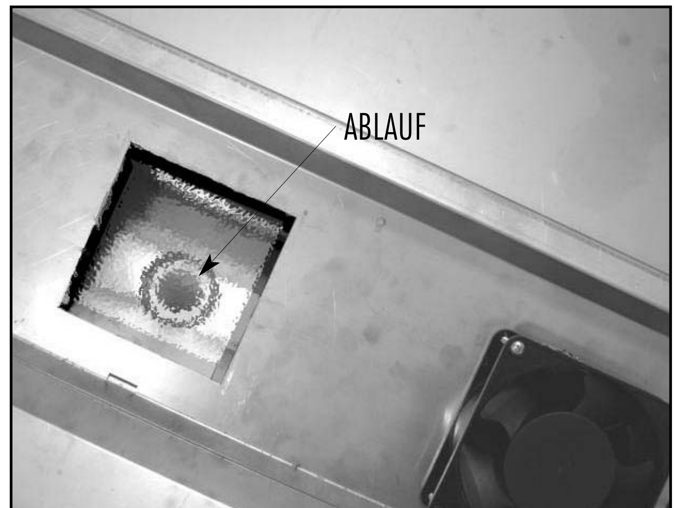




ABLAUF DES MÖBELS

Die Bodenwanne des Möbels ist mit einem Ablauf für das Abtau- und Reinigungswasser versehen. Der korrekte Ablauf des Wassers kann durch eine durchsichtige Kunststoffklappe beobachtet werden; dazu braucht man nur die Bodenbleche mit einem Schraubenzieher herauszunehmen. Den Wasserablauf regelmäßig überprüfen und bei Bedarf das leicht zugängliche Syphon unter der Bodenwanne abmontieren (siehe vorhergehendes Kapitel).





TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Die im Kühlmöbel eingebauten Schaltelemente der elektrischen Anlage befinden sich im unteren Möbelbereich. Stromlaufpläne und dazugehörige Ersatzteillisten sind gemeinsam mit diesem Handbuch in einer Plastiktüte eingeschweißt und sind zusammen aufzubewahren. Die in der Tabelle III, Seite 5 enthaltenen, technischen Daten sind ebenfalls auf dem Geräteschild angegeben, das sich an der Innenseite des Möbels befindet (siehe Abb.9, Seite 5). Der Geräuschpegel bei Möbelbetrieb liegt unter 70dB (A). Das Kühlmöbel verursacht keine schädlichen Vibrationen.

HIERMIT WIRD BESTÄTIGT, DASS DAS KÜHLMÖBEL DER GESETZESBESTIMMUNG 25/01/1992 NR. 108 IN DURCHFÜHRUNG DER EG-RICHTLINIE 89/109 BEZÜGLICH MATERIALIEN UND DINGEN, DIE MIT LEBENSMITTELN IN BERÜHRUNG KOMMEN, ENTSPRICHT.

Eingriffe am Thermostat sind ausschließlich dem autorisierten technischen Kundendienst vorbehalten.

BESCHICKUNG DES KÜHLMÖBELS

Haupttrennschalter vor dem Möbel bedienen, um das Möbel mit Strom zu versorgen. Sobald Sie den Möbelbetrieb eingeschaltet haben, beginnt das Kühlverfahren. Nach ungefähr 2 Stunden kann das Kühlmöbel mit Lebensmitteln beschickt werden, die schon die geforderte Lagertemperatur besitzen. DAS KÜHLMÖBEL WIRD WERKSEITIG FÜR DEN VORGESEHENEN BETRIEB EINGESTELLT.

Beim Beschicken des Möbels mit Lebensmitteln ist darauf zu achten, daß:

- die Lebensmittel je nach Größe und Qualität gleichmäßig verteilt werden;
- die Lebensmittel die korrekte Zirkulation der gekühlten Luft im Möbelinneren nicht behindern.

Beim Beschicken des Möbels mit Lebensmitteln ist darauf zu achten, dass folgende Stapelgrenzen nicht überschritten werden:

- Bodenwanne (alle Ausführungen): 200 kg/m2
- Auslagenfach Ausführung SV: 135 kg/m2
- Theke: 35 kg

ANMERKUNG: in den Ausführungen SV amit voller Ladung (Bodenwanne+Fach) empfiehlt sich der Gebrauch feststehender Füße.

Das Kühlmöbel wurde so geplant und hergestellt, dass es für die Aufbewahrung von frischen Lebensmitteln, wie Obst, Gemüse, Milchprodukte, Getränken und vorverpacktem Fleisch geeignet ist (Klasse 3M2).
Das Möbel behält die Temperatur der Lebensmittel bei, kann sie aber nicht weiter senken. Deshalb darf das Möbel nur mit solchen Lebensmitteln beschickt werden, die schon die geforderte Lagertemperatur besitzen.
Deshalb dürfen keine Waren im Möbel eingelagert werden, die Wärme oder Hitze ausgesetzt worden waren.

ABTAUUNG DES MÖBELS

Anzahl und Dauer der Abtauungen sind fabrikmäßig eingestellt. Eventuelle Einstellungen sind ausschließlich dem dazu autorisierten, technischen Kundendienst vorbehalten.
Das Abtauwasser wird über ein Abflußrohr in eine im unteren Möbelbereich befindliche Verdunstungsschale abgeführt. Vergewissern Sie sich regelmäßig, daß das Abtauwasser problemlos abgeführt wird. Sollte dies nicht der Fall sein, ist das Abflußlrohr mit einer biegsamen stumpfen Sonde zu reinigen.

VORSCHRIFTEN UND VERBOTE

ES DÜRFEN AUF KEINEN FALL ARZNEIMITTEL UND FLASCHEN ODER -VERPACKUNGEN AUS GLAS IM KÜHLMÖBEL EINGELAGERT WERDEN, die zerbrechen und damit zu einer Gefahrenquelle werden könnten (Abb.13).

Außer der Schutzabdeckung des Verflüssigers, die für die Reinigung desselben entfernt werden darf, DÜRFEN SCHUTZABDECKUNGEN UND VERKLEIDUNGEN, DIE NUR MIT HILFE EINES WERKZEUGS ABMONTIERT WERDEN KÖNNEN, NICHT ENTFERNT WERDEN. DIES GILT INSBESONDERE FÜR DIE ABDECKUNG DER ELEKTRISCHEN SCHALTTAFEL.

Das Kühlmöbel nicht der Witterung aussetzen.

Das Kühlmöbel niemals mit einem direkten Wasserstrahl ab- oder bespritzen. Das Kühlmöbel nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen berühren; das Möbel nicht barfuß bedienen.

ACHTUNG: Der Kühlkreislauf verändert die natürliche chemische Zusammensetzung des vom Möbel stammenden und auf in der Luft enthaltenen Wasserdampf zurückzuführenden Abtauwassers nicht.
Es ist jedoch möglich, daß sich das Abtauwasser und das Reinigungswasser mit Verunreinigungen oder Rückständen vermischen, die von den gelagerten Lebensmitteln, der Art und Weise der Lagerung, zufälligen Beschädigungen der Verpackungen, Auslaufen von gelagerten Flüssigkeiten oder dem Gebrauch von unerlaubten Reinigungsmitteln herrühren. DESHALB SIND DIE VON KÜHLANLAGEN STAMMENDEN FLÜSSIGKEITEN BZW. DAS FÜR DEREN REINIGUNG VERWENDETE WASSER UNBEDINGT IN DIE KANALISATION ODER IN EINE KLÄRANLAGE ABZUFÜHREN, WIE DIES VOM GESETZ GEFORDERT WIRD.

JEDER ANDERE GEBRAUCH DES KÜHLMÖBELS, DER IN DIESEM HANDBUCH NICHT AUSDRÜCKLICH ERWÄHNT IST, MUSS ALS GEFÄHRLICH BETRACHTET WERDEN, WOBEI DER HERSTELLER FÜR SOLCHE SCHÄDEN NICHT HAFTET, DIE AUF UNSACHGEMÄSSE, FALSCHE ODER UNVERNÜNFTIGE HANDHABUNG DES KÜHLMÖBELS ZURÜCKZUFÜHREN SIND.

NEIGUNG DES MÖBELS (nur LS und DC

Die GLISS-Möbel in den Ausführungen LS und DC sind so gestaltet, dass sie nach unten geneigt werden können.
ACHTUNG: dies ist nur nach vorne möglich. Es ist absolut verboten, das Möbel nach hinten zu neigen.
Dazu ist folgendermaßen vorzugehen:

ACHTUNG
DIESER ARBEITSSCHRITT DARF NUR VON ZWEI PERSONEN AUSGEFÜHRT WERDEN. BENUTZEN SIE BITTE ARBEITSHANDSCHUHE. VOR JEGLICHEM EINGRIFF IN DAS MÖBEL IST DIE STROMZUFUHR ZUM MÖBEL ZU UNTERBRECHEN

SELBSTKLEBEFOLIE VON ALLEN PLEXIGLASTEILEN ENTFERNEN

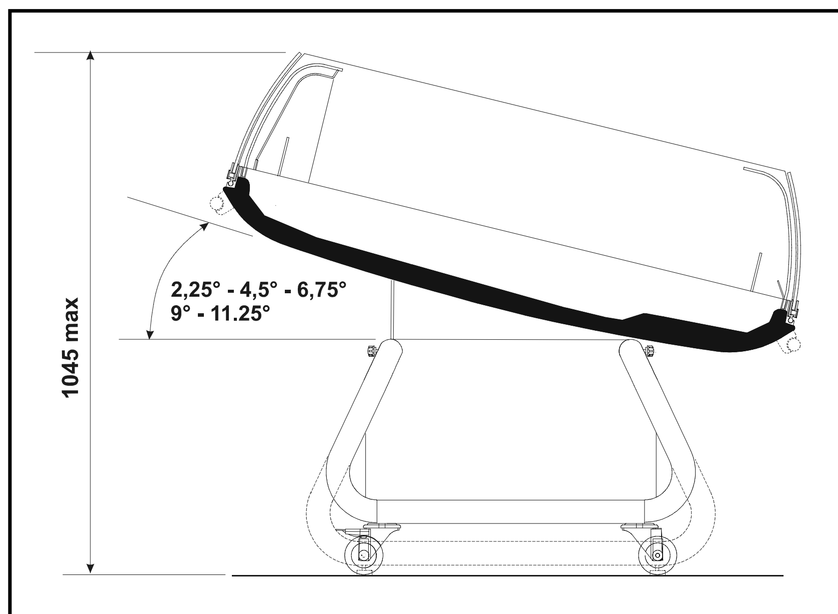
Die Schrauben entfernen, mit denen die Bodenwanne hinten an den Unterbau befestigt ist.



Das Möbel hinten hochheben und in der gewünschten Stellung mit den zuvor entfernten Befestigungsschrauben feststellen.



Das Möbel besitzt folgende 5 Neigungswinkel.



ACHTUNG: darauf achten, dass die Rollen parallel und nach außen stehen (siehe Abb.).

Es empfiehlt sich, ds Möbel täglich wieder waagrecht zu stellen, um das Ansammeln von Feuchtigkeit vorne in der Bodenwanne zu vermeiden.

ACHTUNG: Bei Neigung geht die Möbelleistung von der Klasse 3M2 in die Klasse 3H über.

HÖHENEINSTELLUNG DER MÖBEL (alle Ausführungen)

Die Höhe der GLISS-Möbel kann in 6 verschiedenen Stellungen eingestellt werden.
Dazu sind folgende Arbeitsschritte auszuführen:

ACHTUNG
DIESER ARBEITSSCHRITT DARF NUR VON ZWEI PERSONEN AUSGEFÜHRT WERDEN. BENUTZEN SIE BITTE ARBEITS-HANDSCHUHE.
VOR JEGLICHEM EINGRIFF IN DAS MÖBEL IST DIE STROMZUFUHR ZUM MÖBEL ZU UNTERBRECHEN.

SELBSTKLEBEFOLIE VON ALLEN PLEXIGLASTEILEN ENTFERNEN

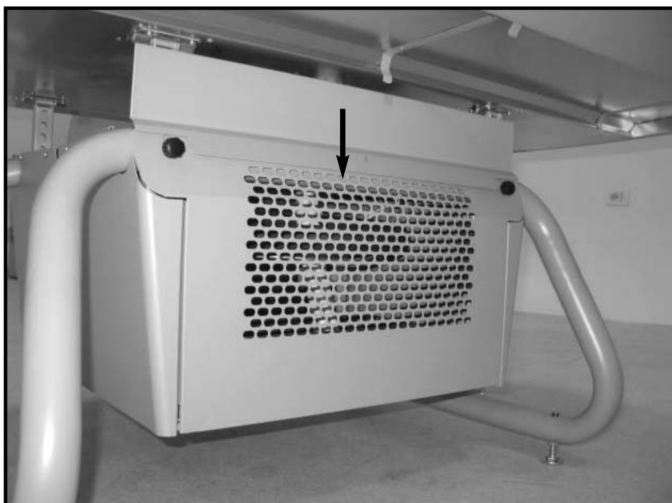
Die Schrauben entfernen, mit denen die Bodenwanne hinten und vorne an den Unterbau befestigt ist.



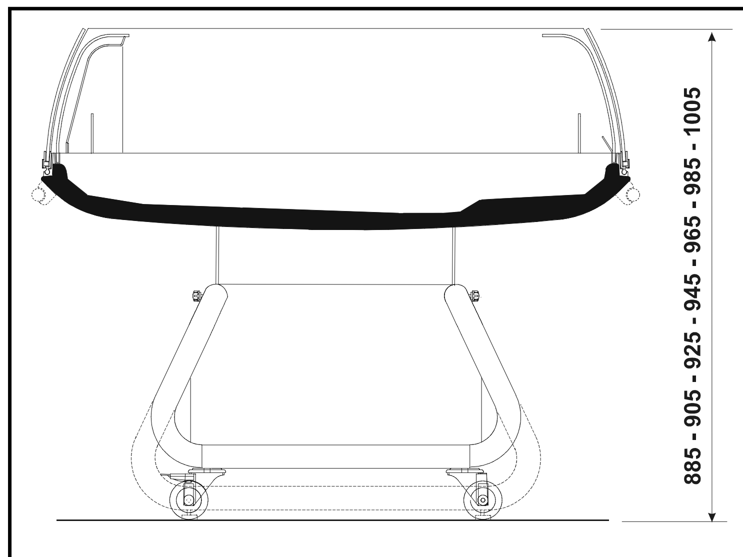
Das Möbel hinten und vorne hochheben und in der gewünschten Stellung mit den zuvor entfernten Befestigungsschrauben feststellen.
Wichtig: damit dieser Arbeitsgang von 2 Personen leicht ausgeführt werden kann, muss das Möbel erst vorne und dann hinten hochgeklappt werden.



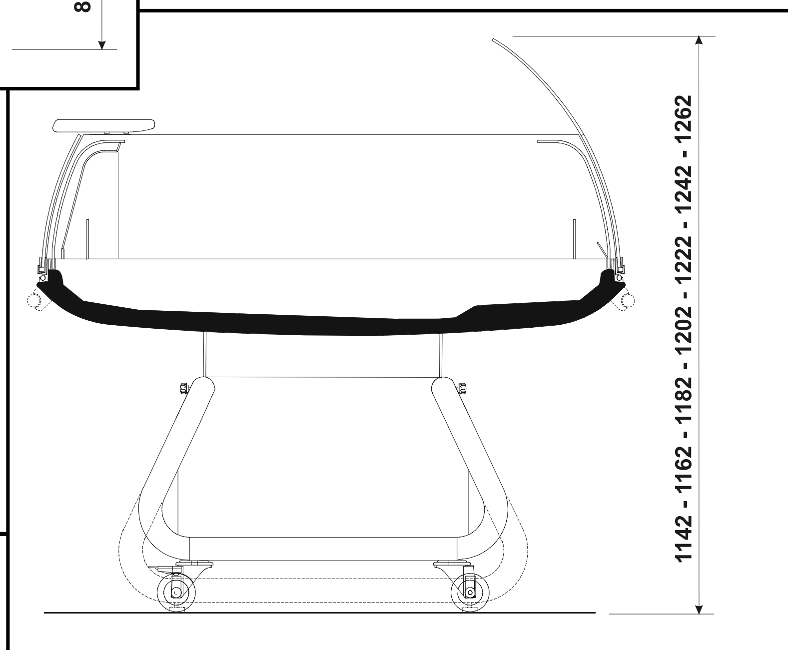
Dann die entsprechenden Verkleidungen anbringen (nur wenn das Möbel jetzt mehr als 80 cm höher steht), um den offenen Spalt unter dem Möbel zu verdecken.

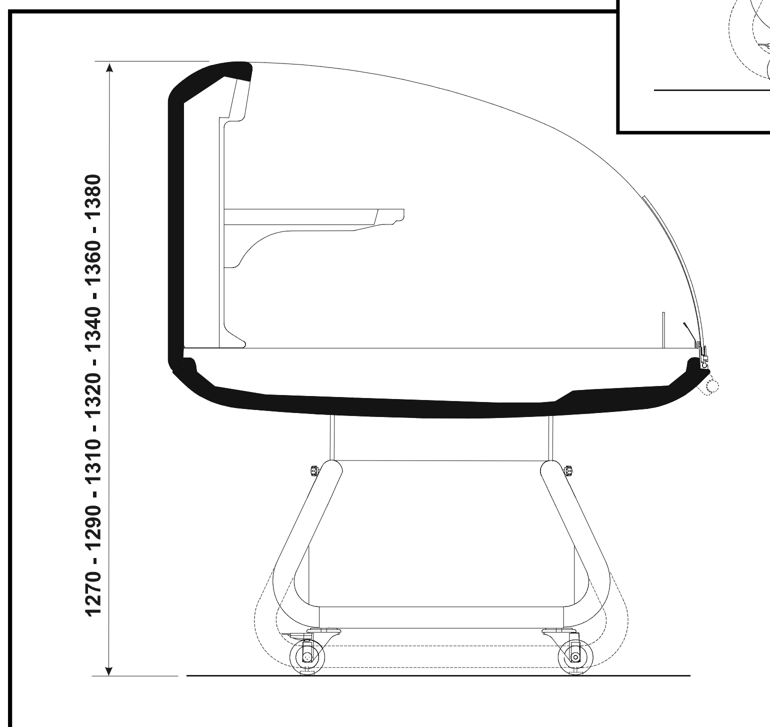


VERSTELLBARE HÖHE mit 7 möglichen Stellungen (max. Höhe über Normalstellung +120 mm)



ACHTUNG: für das Verrücken des Möbels - mit oder ohne Rollen - muss sich das Möbel unbedingt immer ganz unten in der Normalstellung befinden (dies betrifft besonders die Ausführung SV).





UMWANDLUNG DES MÖBELS VON AUSFÜHRUNG MIT SCHWENBARER GLASFRONT IN SELBSTBEDIENUNGSMÖBEL

Die GLISS-Möbel mit schwenkbarer gebogener Glasfront können schnell und einfach in ein Selbstbedienungsmöbel und umgekehrt umgewandelt werden. Dazu sind folgende Arbeitsschritte auszuführen:

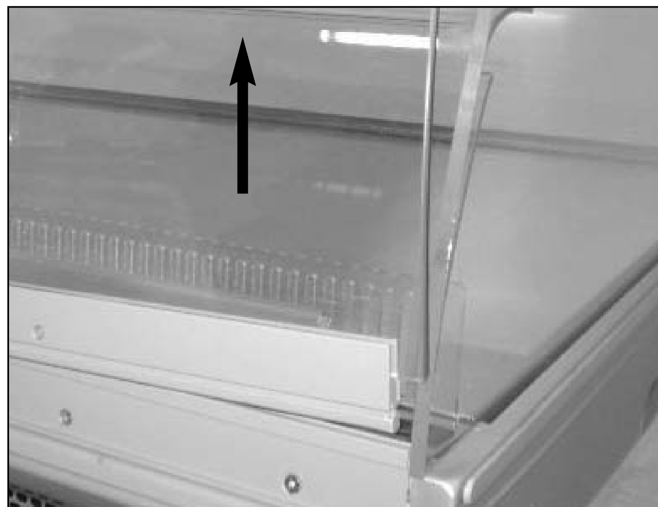
ACHTUNG
DIESER ARBEITSSCHRITT DARF NUR VON ZWEI PERSONEN AUSGEFÜHRT WERDEN. BENUTZEN SIE BITTE ARBEITS-HANDSCHUHE.

SELBSTKLEBEFOLIE VON ALLEN PLEXIGLASTEILEN ENTFERNEN

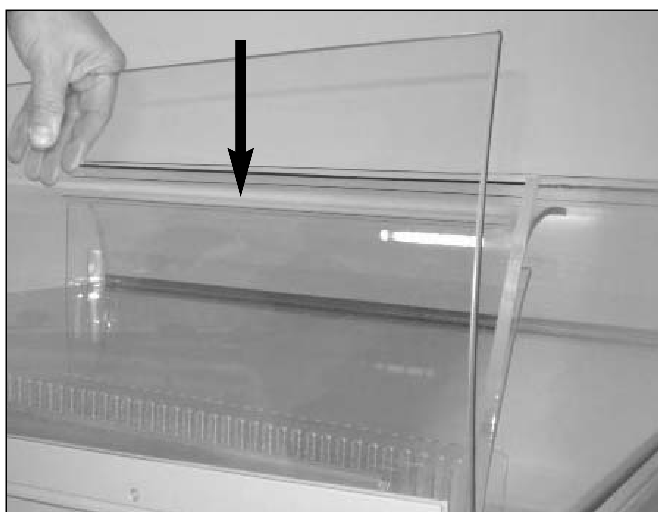
Die Schrauben aus Kunststoff entfernen, mit denen die Frontscheibe am Möbel befestigt ist.



Die Glasscheibe aus ihrem Sitz entfernen.

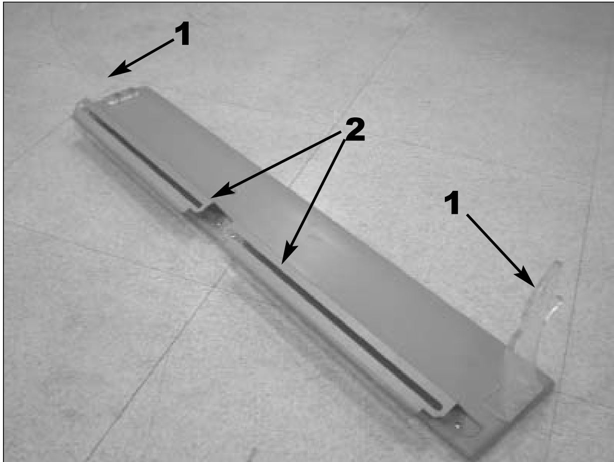


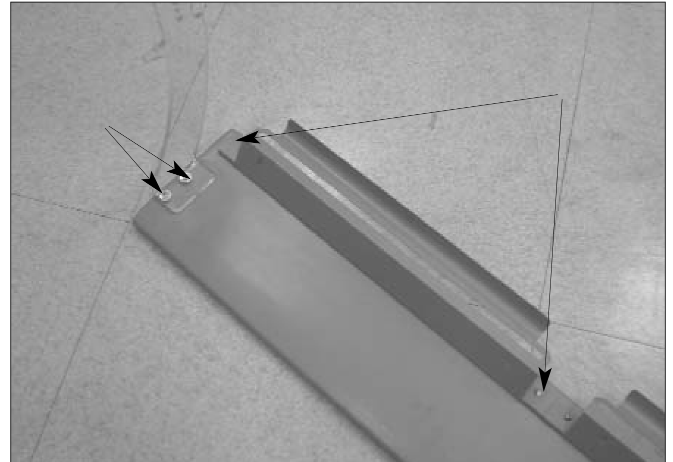
Die neue Glasscheibe im Sitz anbringen und mit den zuvor entfernten Schrauben aus Kunststoff am Möbel befestigen.



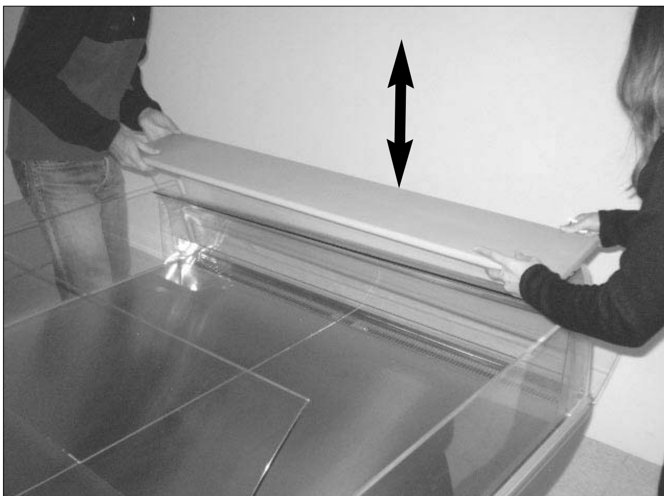


Die Arbeitsfläche besteht aus separaten Teilen: bevor sie am Möbel montiert wird, muss sie erst zusammengebaut werden, indem die seitlichen Pfosten (1) und dann die Halterungen für das Zubehör (2) in den entsprechenden Sitzen am unteren Teil angebracht werden.



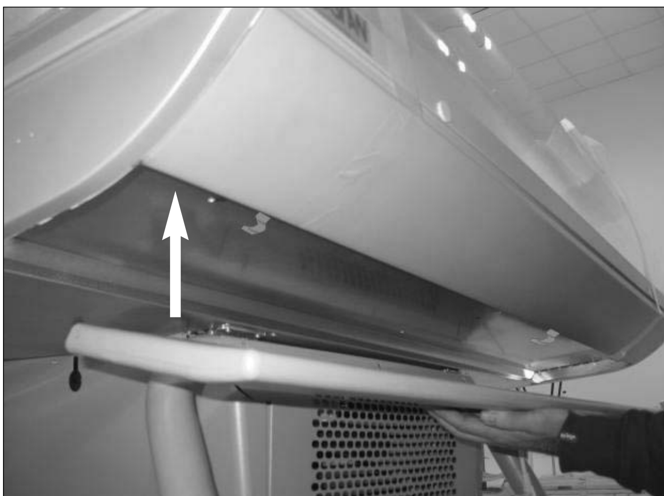


Die Bedienungsfläche kann leicht entfernt bzw. angebracht werden, indem man einfach die seitlichen Halterungen an den dazu vorgesehenen Sitzen an den Seitenteilen anbringt.





Im Gliss L kann die entfernte Bedienungsfläche leicht wieder am Möbel angebracht werden, indem man sie im entsprechenden Sitz mit Hilfe der dazu dienenden Befestigungsfedern unter dem Möbel anbringt. Dies ist nicht im Gliss N möglich.





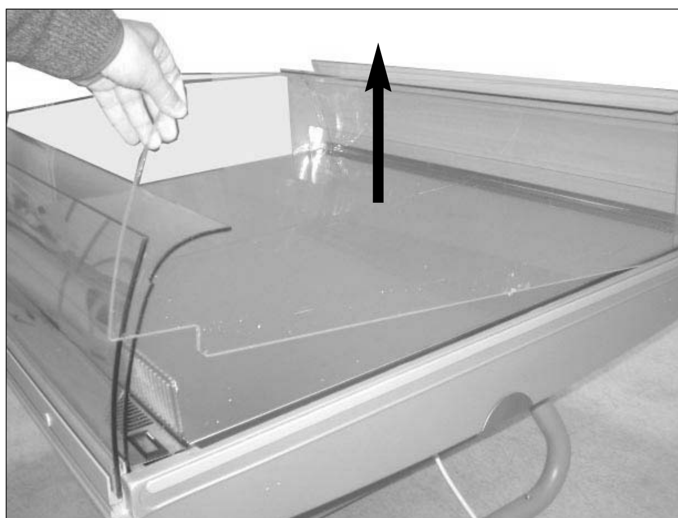
ZUSAMMENBAU MEHRERER MÖBEL

Die GLISS-Möbel können leicht zusammengebaut werden, indem man die folgenden Angaben gewissenhaft befolgt:

ACHTUNG
BENUTZEN SIE BITTE ARBEITSHANDSCHUHE.
VOR JEGLICHEM EINGRIFF IN DAS MÖBEL IST DIE STROMZUFUHR ZUM MÖBEL ZU UNTERBRECHEN

SELBSTKLEBEFOLIE VON ALLEN PLEXIGLASTEILEN ENTFERNEN

Die Seitenteile aus Plexiglas an der Anbauseite entfernen.



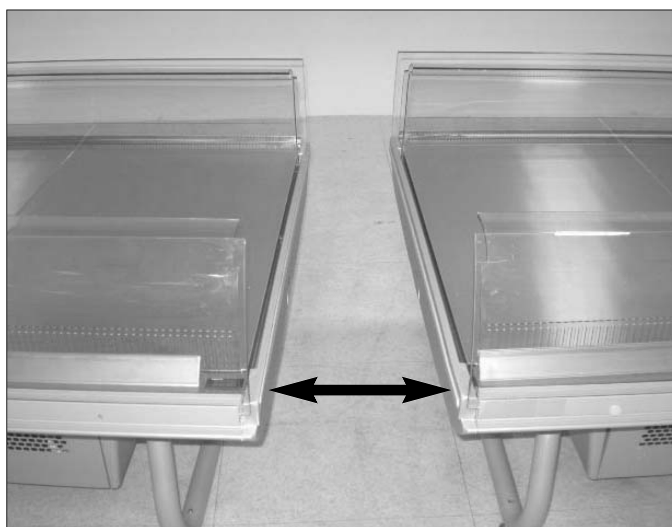
Bodenbleche mit einem Schraubenzieher herausnehmen und entfernen.



Seitliche Plexiglasteile im dazu vorgesehenen Sitz über dem Verdampfer anbringen. Bodenbleche wieder einsetzen.



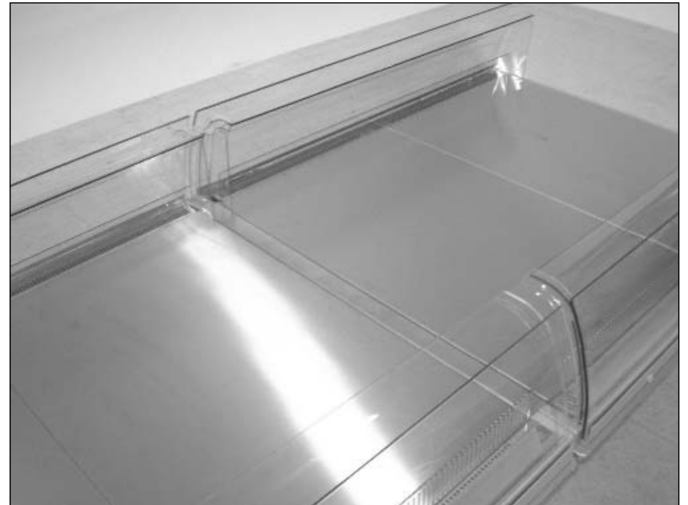
Die beiden Möbel zusammenschieben und darauf **achten, dass ihre Zuluft- und Rückluftöffnungen nicht invertiert sind.**



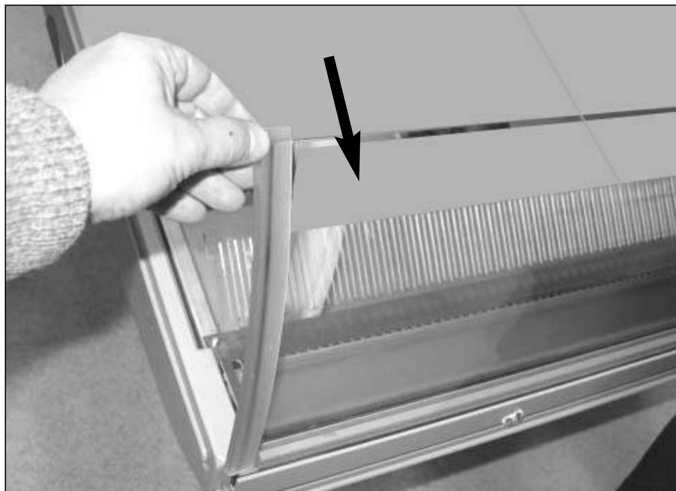
ACHTUNG: dieser Arbeitsschritt kann nicht bei Seitenteilen mit Doppelglasscheiben ausgeführt werden.

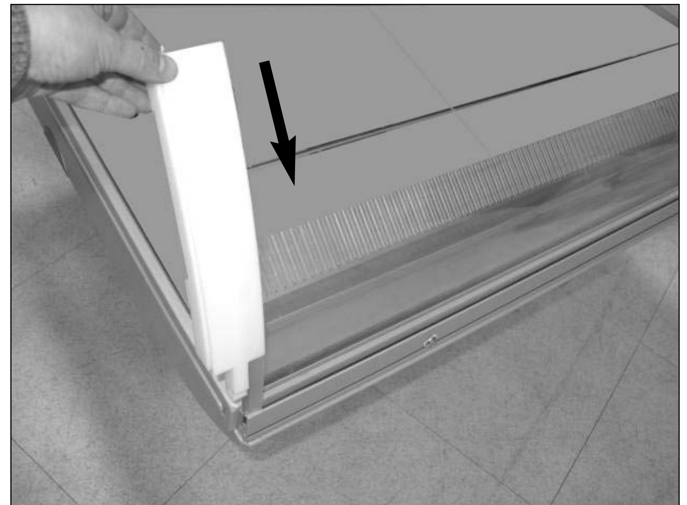
Abdeckblende aus Stahl für Zusammenbau der Möbel anbringen.





Dichtung aus Kunststoff an Möbelscheibe anbringen.
Die dazu bestimmte, durchsichtige Abdeckblende aus Plexiglas sowohl vorne als auch hinten anbringen.







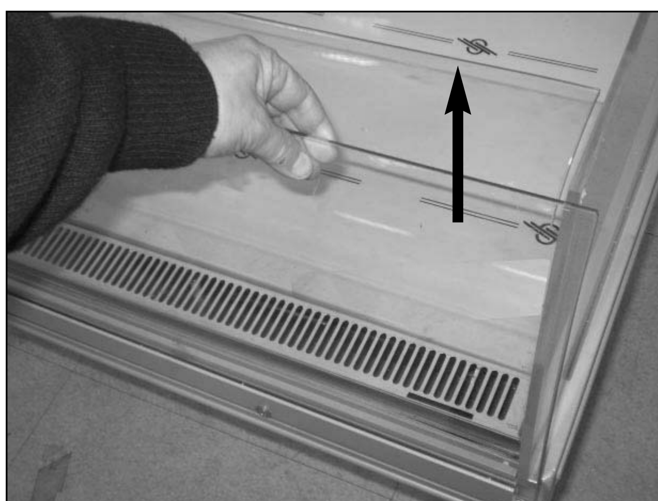
ZUSAMMENBAU VON BACK-TO-BACK-MÖBELN

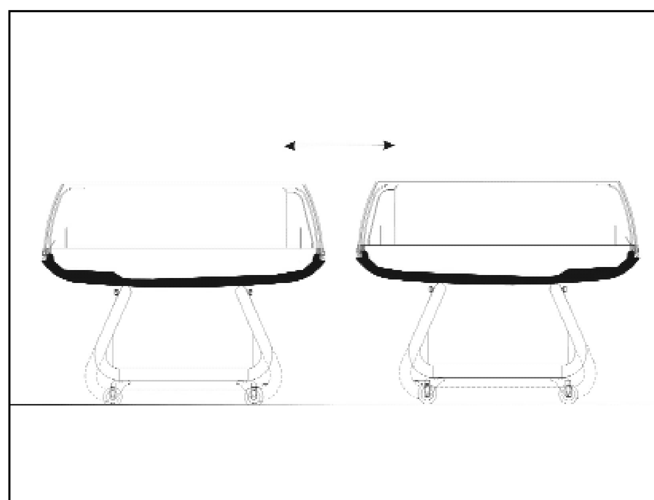
Die GLISS-Möbel in der Ausführung SL können leicht Back-to-Back zusammengebaut werden, indem man die folgenden Angaben gewissenhaft befolgt:

ACHTUNG
BENUTZEN SIE BITTE ARBEITSHANDSCHUHE.
VOR JEGLICHEM EINGRIFF IN DAS MÖBEL IST DIE STROMZUFUHR ZUM MÖBEL ZU UNTERBRECHEN.

SELBSTKLEBEFOLIE VON ALLEN PLEXIGLASTEILEN ENTFERNEN

Hintere Scheiben (im Bereich der Zuluftöffnung) aus ihren Sitzen entfernen und die Möbel zusammenschieben, indem darauf **geachtet wird, dass die Zuluftöffnungen nebeneinander zu liegen kommen.**

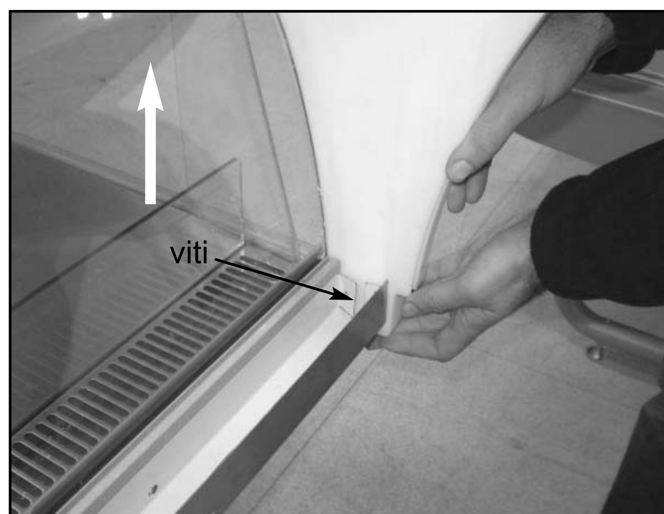




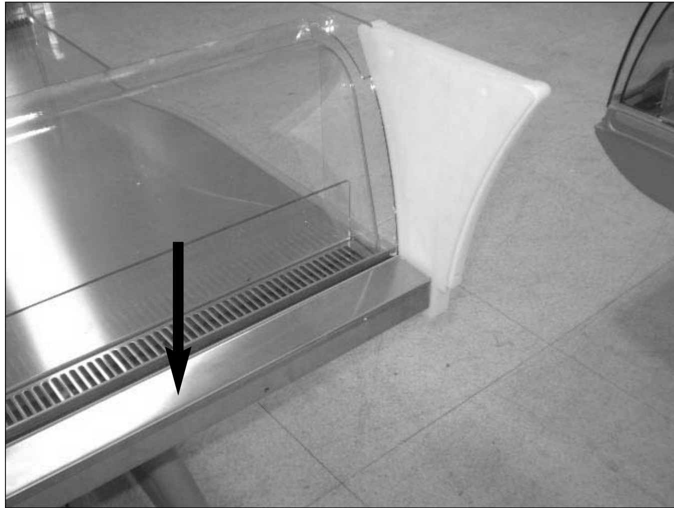
Unteren Teil zum Fertigstellen der mittleren Back-to-Back-Montage anbringen, indem er in die entsprechenden Sitze am Frontprofil aus

Seitliche Halterungen mit den metrischen Schrauben M6 anbringen.

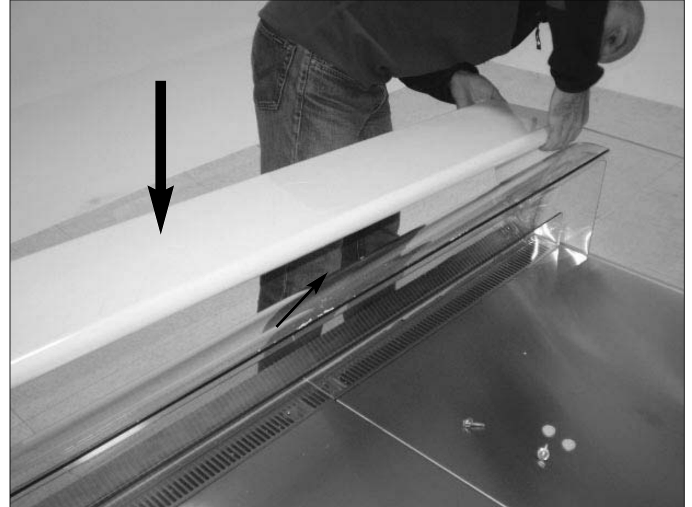




Abdeckung des Unterteils anbringen.



Obere Platte anbringen und mit metrischen Schrauben M6 an seitlichen Halterungen festschrauben (siehe Foto).





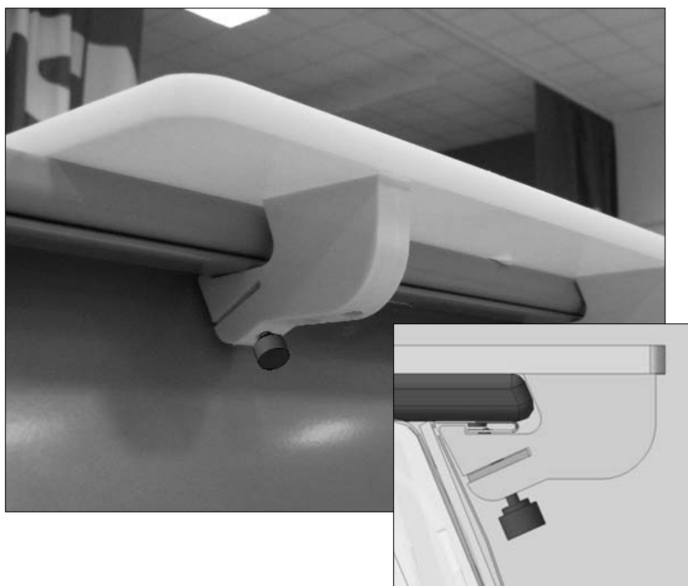
ACHTUNG: Bei mehrteiligen Zeilen (z. B. Inseln aus 4 Möbeln) müssen zuerst jeweils zwei Möbel back-to-back zusammengebaut werden und erst dann die nebeneinanderstehenden Möbel miteinander.

MONTAGE DES ZUBEHÖRS AN ARBEITSPLATTE

Das Zubehör für die Arbeitsplatte kann leicht an den entsprechenden Halterungen montiert werden, da die Zubehörteile schon mit den nötigen Befestigungsschrauben versehen sind (siehe Foto).

SELBSTKLEBEFOLIE VON ALLEN PLEXIGLASTEILEN ENTFERNEN

SCHNEIDPLATTE



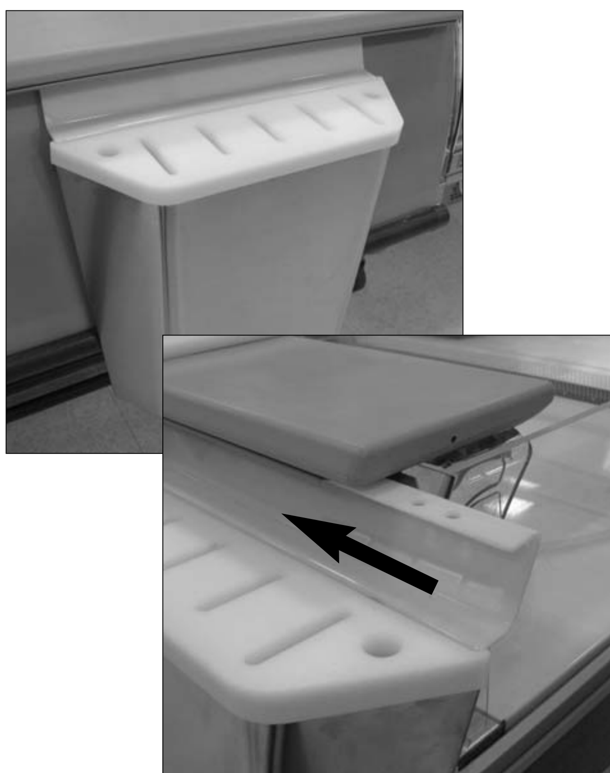
PAPIERTASCHE



PAPIERROLLENHALTER



MESSERHALTER



NORMALE WARTUNG UND PFLEGE - VOM BETREIBER AUSZUFÜHREN

ACHTUNG! VOR BEGINN DER REINIGUNGS- UND WARTUNGSARBEITEN IST UNBEDINGT DIE ELEKTRISCHE STROMVERSORGUNG AM HAUPTTRENNSCHALTER VOR DEM KÜHLMÖBEL ZU UNTERBRECHEN.

WICHTIG: Vergewissern Sie sich, dass die Arbeitsstelle während der Reinigung oder Wartung ausreichend beleuchtet ist. Falls nötig, verwenden Sie eine zusätzliche Lichtquelle. Meiden Sie heiße oder bewegliche Einbauteile (diese sind mit Symbolen gekennzeichnet). Benutzen Sie bitte Arbeitshandschuhe.

REINIGUNG DES MÖBELS

1) Die Außenseiten des Kühlmöbels einmal wöchentlich unter Verwendung von neutraler Seife oder in Wasser verdünntem Haushaltsreinigungsmittel und lauwarmem Wasser vorsichtig säubern. Danach mit einem weichen Tuch gut trockenreiben. Auf keinen Fall Scheuermittel oder feuergefährliche Erzeugnisse, wie Verdünner oder Lösungsmittel für die Reinigung verwenden. DAS MÖBEL NIEMALS MIT WASSER ABSPRITZEN. Für die Reinigung der Glasflächen ausschließlich spezielle, für Glas geeignete Reinigungsmittel verwenden. Wir empfehlen, kein Wasser zu verwenden, da sich Kalk auf den Scheiben ablagern kann.

2) Die Innenflächen des Möbels einmal monatlich reinigen, indem Sie die Arbeitsschritte unter Punkt 1) befolgen. Für die Reinigung der Innenflächen ist außerdem wie folgt vorzugehen:

- Schalten Sie die Stromversorgung am Haupttrennschalter vor dem Kühlmöbel aus;
- Räumen Sie das Kühlmöbel ganz aus und lagern Sie alle Produkte so lange bei geeigneter Temperatur in einer Kühltruhe oder einem Kühlraum zwischen.
- Warten Sie, bis das Kühlmöbel die Raumtemperatur erreicht hat und reinigen Sie dann die Innenflächen des Möbels wie oben beschrieben.
- Warten Sie, bis die Innenflächen des Bottichs vollständig trocken sind, bevor Sie das Möbel wieder betriebsfertig machen und einschalten.
- Nach etwa 2 Stunden kann das Kühlmöbel wieder mit Waren beschickt werden.

3) Alle 30 Tage ist der Verflüssiger zu reinigen, wobei mit einer harten Bürste (aber nicht aus Metall) eventuell vorhandener Staub, Schmutz und Spinnweben zwischen den Lamellen zu entfernen sind. Um an den Verflüssiger in den Ausführungen mit eingebautem Kühlaggregat zu gelangen, ist die Stromversorgung zum Möbel zu unterbrechen und die rückwärtige Verkleidung abzunehmen (siehe Abb. 19, 20, 21, 22, Seite 7). Schmutzige Verflüssiger kühlen weniger, wobei das Kühlmöbel schlecht funktioniert und unnötig viEL STROM VERBRAUCHT. BENUTZEN SIE BITTE ARBEITSHANDSCHUHE.

4) Alle 3 Monate sollte das Kühlmöbel abgetaut werden, um die Eisschicht auftauen zu lassen, die sich eventuell an den Verdampferlamellen gebildet hat und die den einwandfreien Betrieb des Kühlmöbels beeinträchtigen könnte. Gehen Sie dabei wie in Punkt 2) beschrieben vor, wobei die Wartezeit entsprechend länger dauert, bis nämlich das Eis von selbst ganz geschmolzen ist.

BELEUCHTUNG: Mit dem Auswechseln der Lampen ist der technische Kundendienst zu beauftragen, an den Sie sich bitte im gegebenen Fall wenden sollen.

Die hier nicht aufgeführten Wartungsarbeiten sind ausschließlich dem vom Händler dazu autorisierten technischen Kundendienst vorbehalten oder von Fachpersonal auszuführen.

HINWEISE FÜR DAS VORGEHEN BEI BETRIEBSSTÖRUNGEN

1) Das Kühlmöbel schaltet sich nicht ein oder schaltet sich aus:
- überprüfen Sie, ob die Stromversorgung unterbrochen ist;
- überprüfen Sie, ob der Haupttrennschalter vor dem Möbel eingeschaltet ist;
- überprüfen Sie, ob das Möbelkabel richtig am Wandstecker eingesteckt ist.

Liegt die Störung nicht an einem der oben erwähnten Gründe, ist sofort der nächstgelegene Kundendienst zu verständigen. Das Kühlmöbel muß unbedingt ganz ausgeräumt werden und die Lebensmittel in geeigneten Kühltruhen oder -räumen zwischengelagert werden, um Schäden durch Antauen zu vermeiden.

2) Das Kühlmöbel kühlt nicht genügend:
- überprüfen Sie, ob der Verflüssiger sauber ist und seine Funktion als Wärmeaustauscher zufriedenstellend erfüllt, wobei eventuell vorhander Staub oder Schmutz von den Lamellen zu entfernen ist;
- stellen Sie sicher, daß das Möbel korrekt beschickt wurde;
- wenn das Kühlmöbel seit längerem nicht mehr abgetaut worden ist (über 3 Monate), ist es abzutauen und zu säubern, um danach seinen einwandfreien Betrieb wieder aufnehmen zu können;
- stellen Sie sicher, daß das Möbel nicht einer ungewohnten Hitzequelle oder einem Luftzug ausgesetzt ist;
- stellen Sie sicher, daß die Raumverhältnisse denen in der Anleitung entsprechen;
- überprüfen Sie mit einer Wasserwaage, ob das Kühlmöbel ganz waagrecht steht.

Bei anhaltender Störung ist der nächstgelegene Kundendienst zu verständigen.

BEI GASAUSSTRÖMUNG ODER FEUER darf man den Raum erst dann betreten, wenn er gelüftet wurde. Die Stromzufuhr durch das Bedienen des Haupttrennschalters vor dem Möbel ausschalten.
KEIN WASSER, SONDERN SPEZIELLE FEUERLÖSCHER MIT TROCKENMITTELN ZUM FEUERLÖSCHEN VERWENDEN.

3) Das Kühlmöbel ist ungewöhnlich laut:
- überprüfen Sie, ob alle Schrauben und Muttern gut festgezogen sind;
- überprüfen Sie mit einer Wasserwaage, ob das Kühlmöbel ganz waagrecht steht.

Bei anhaltender Störung ist der nächstgelegene Kundendienst zu verständigen.